DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 18 FEBRUARI 1965 No. 5262.

BOM A EXPLOTA DEN VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Un bom, qu segun ta ser calculá, a ser colocá pa comunistanan o izquierdistanan como expresion di protesta pasobra nan a prohibi presentacion di e obra "El Vicario" na Roma, a destrosa un entrada di Vaticano. E explosion a causa daño pero no tabatin victima.

Papa Paulo Vi tabata drumi den su habitacion di Vaticano ora e bom a explota poco promer qu 1.50 di mardugá.

Aunque Vaticano no a emiti un declaracion formal tocante e explosion, e tabata asina fuerte qu posiblemente e propio Papa por a scuchele.

E explosion a destroza e bentananan di e cuartel di guardia Suiza y e bentananan chikitu di varios auto qu tabata staciona ei banda.

E obra "El Vicario" di Rolf Hochhut, qu ta critica difuntu Papa Pio XII pasobra e no a condena abiertamente e matanza di hudieuwnan pa parti di Nazinan durante segunda guerra mundial a ser prohibi na Roma.

Gobierno a dicta un decreto prohibiendo e representacion di e obra di teater pa ta contrario na e terminonan di Concordato di 1929 entre Vaticano e Italia, y pa preserva e "caracter sagrado" di ciudad di Roma, como centro di mundu catolico.

E catoliconan di Roma a califica e obra di Hochhut como un insulta na memoria di Pio XII.

E miembronan socialista y comunista di Parlamento a interpelá gobierno tocante e decreto y e desordennan qu a tuma lugar ayera ora qu polisnan a trata di evita representacion di e obra durante fin di siman pasá.

Gobierno a anuncia qu awe nan lo contesta pa e preguntanan qu a ser hasi pa oposicion.

E bom a explota cerca di e entrada di Santa Ana, qu ta ser usá pa empleadonan di Vaticano y e padernan qu tin nan oficinanan cerca di e sector aki di e Santa Sede.

E carga explosivo a ser poné den e hoekie robes di un porta chikitu di palu qu ta keda banda di e trapi di Santa Ana.

E porta a keda destrosá y e glasnan di bentana a keda tur plamá riba calla.

E escudo papal, qu tabatin riba e porta a keda intacto. Sin embargo, a pesar di e bochincha di e explosion, e bom -- qu polisnan a bisa qu ta di tipo plastico -- no tabata masha poderoso, y resultado di e explosion ta pone nan kere qu ta trata di un di e bomnan di fabricacion casera qu ta ser frecuentemente empleá na Italia pa organisacionnan politica rival.

Polisnan ta sperando awor resultado di e investigacion di expertonan mientras qu un ehercito chikitu di polis ta buscando rond henter e ciudad un auto, qu ta di acuerdo cu e descripcion cu esun qu nan a mira alehá for di e lugar di explosion, promer qu el a tuma lugar.

Durante ultimo añanan tabatin dos incidente similar pero tur dos a tuma lugar den e Basilica di San Pedro.

E lugar caminda e bom a explota awe ta net rond di hoekie di e basilica y na bastante distancia di e habitacionnan papal.



PRINCIPIO DI FINAL DI WELGA -- E bapor S.S. American Scout tabata un di e promer bapornan qu a ser descargá na New York, ora qu e trahadornan di haaf a regresa trabao, despues qu Corte a dictamina reanudacion di trabao den haaf di New York.

Polis cu solamente 10 luna di servicio a descubri conspiracion

NEW YORK - UPI - Polisnan y agentenan di e oficina Federal di Investigacion ta tratando di desbarata te den su raiz, un fantastico complot terrorista qu tabatin como finalidad pa explota e estatua di Libertad, e monumento di Washington y e campana di Libertad, segun a ser revelá ayera.

Trahando cu precision matematica, polisnan y e agentenan di FBI ayera mainta a detene tres terrorista norteamericano di color y un mucha muher blond canadiense atractiva, quendenan a ser acusá di tabatin e intencion di dinamita na mesun tempu e tres monumentonan historico di libertad norteamericana como "acto simbolico pa sembra terror den pueblo di Merca".

E heroe qu a logra desbarata e conspiracion tabata Raymond Adolphus Wood, polis di color di 31 aña di edad, qu tin solamente 10 luna den servicio.

E comisionado di polis, Michael J. Murphy, a declara qu Wood a "risca su bida durante hopi luna", pa infiltra den e grupo terrorista y pa despues pone polisnan na altura di nan plannan.

Murphy a promove Wood inmediatamente como detective, ora qu nan tabatin e cuarteto di terrorista bao di custodia.

"M'a keda babucá", asina el a declara ora nan a bisele di su promocion. "M'a kere qu tabata trata solamente di un caso di rutina. Solamente mi kier a cumpli cu mi deber lo mihor posibel."

Murhpy a bisa qu e tres terroristanan di color, tabata Castrista y comunista, partidario di Pekin. Nan ta bisa qu nan ta miembro di e organisacion "Frente Negro di Liberacion", cual segun Murphy a bisa ta "mas extremista y izquierdista qu mayoria di e otro gruponan extremista".

E muher ta pertenece na e partido separatista di Quebec, qu ta lucha pa obtene independencia di e zona canadiense di habla frances, for di resto di e pais.

E conspiradornan ta Robert Steele Collier, di 28 aña, supuesto lider di e frente di liberacion y empleado di biblioteca publica di New York.

Walter Bowe, di 28, instructor di judo.

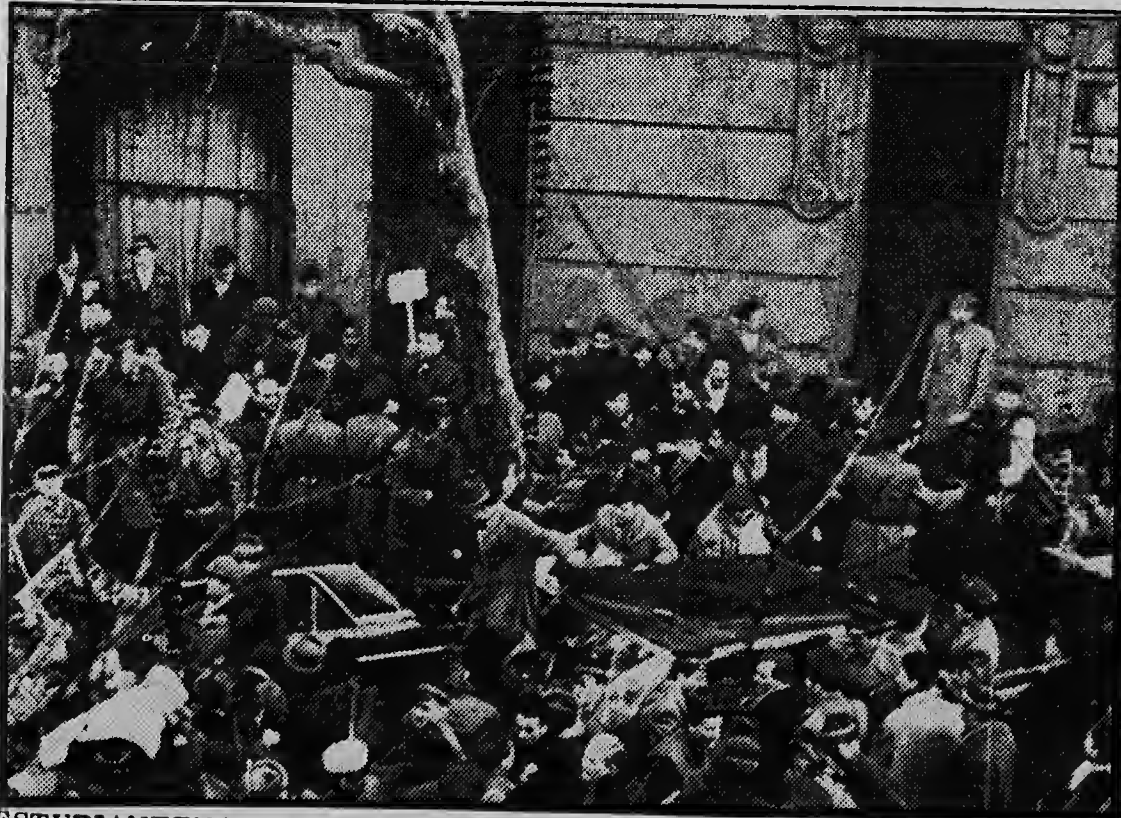
Khaleel Sayyed, di 22 aña, graduado di e facultad di ingenieria di Universidad Howard na Washington.

Michelle Duclos, di 26 aña di edad, di Montreal, Canada, locutora independiente di radio y television.

Murphy a bisa qu Michelle a cumpra 30 cartucho di dinamita y algun mecha, ayera mainta na New York.

Polis di Canada a anuncia su partida for di Canada y polisnan norteamericana a sigui e hoben te na su yegada na New York.

Michelle, quende parse a ser adverti qu nan tabata siguiele, a laga e dinamita y mechanan den un terreno bashi den distrito di Riverdale, den barrio di Bronx, promer qu el a bai na un hotel di Manhattan, for di unda el a yama Wood, e agente di polis. Wood a yama Collier y tur dos a bai den un auto na e terreno bashi y a recoge e dinamita. Detectivenan y agentenan di FBI qu tabata spera cerca eibanda, a detene e cuater terroristanan casi pareeuw na diferente punto di e ciudad.



ESTUDIANTENAN A ATACA EMBAHADA -- Estudiantenan na Budapest, Hungria, a ataca e edificio di embahada di Merca pa protesta contra e represalia di Merca contra Nor Viet Nam. Nan a kibra dos auto qu ta pertenece na miembronan di e embahada.

Ahrend Nederland a manda busca trahador pa bai Hulanda

WILLEMSTAD - Dia 19 di februari mainta lo yega Corsow for di Hulanda, señor de Leeuw, personeelschef di Ahrend Nederland, fabricantenan di muebles pa oficina y school, pa busca 42 trahador antillano pa hiba nan Hulanda, caminda nan lo bai traha den e fabricanan di Ahrend Nederland, na Zwanenburg --Halfweg --entre Amsterdam y Haarlem.

En combinacion cu señor van der Jagt di Sociale Zaken y señor Willemse, director di Ahrend Antillana N.V. nan a selecta 27 trahador pa bai traha den e sector di produccion di e fabrica y 15 trahador pa e departamento tecnico.

Den e departamento di produccion e 27 trahadornan aki, qu no tin mester di conocimiento tecnico ni di teoria, lo bai traha den departamento di metaal- en houtbewerking, lakafdeling y montage di muebles, mientras qu esunnan qu resulta den e departamento tecnico, lo ser instrui den mantecion di instalacionnan electrico, machin y herment.

En relacion cu e alto grado di automatisacion qu tin den e fabricanan di Ahrend, e exigencianan pa seleccion no ta haltu, ya qu den e fabrica mes nan lo haña enseñansa practico.

Lagere school ta suficiente pa e 27 trahadornan den departamento di produccion mientras qu e 15 otronan mester tin LTS.

E sueldo bruto pa e trahadornan ta 121,57 florin hulandes, aparte di qu nan ta haña 14 florin hulandes como premie, excluyendo e premie pa pensioen y ziekengeld, e participacion den ganashi, voorzieningsfonds y spaarregeling.

INSTRUCCION TECNICO

Den e fabrica na Halfweg nan lo instrui un grupo chikitu di antillanonan qu den futuro lo bin ser empleá na Corsow serca Ahrend Antillana den e ya existente departamento di spuit y montage mientras qu ta existi e plan pa lanta un departamento di asemblahe den futuro, si e posibilidadnan di mercado ta hustifica esaki.

Di e 27 hobennan qu lo bai traha den sector di produccion, tur lo ser siñá un "vak" especifico den trahamentu di muebles.

HOSPEDAHE

Durante e periodo qu e trahadornan ta traha na Hulanda, nan lo bai biba serca e trahadornan di Ahrend Nederland, quendenan a ofrece voluntariamente pa tuma e trahadornan na nan cas.

Pa esaki fabrica ta paga e hendenan aki un suma di trinta florin Hulandes mientras qu nan mes tin qu paga solamente 15 pa "kost en inwoning".

Ta e intencion pa manda e grupo di 42 trahador dia promer di April Hulanda ya qu e seleccion ta cuminsa dia 22 di februari y lo dura te dia 15 di maart.

INICIATIVA PA E PLAN

E iniciativa pa e plan aki a nace durante permanencia di e director general di Ahrend Nederland na Corsow aña pasá, señor J. Smulders, quende durante un bishita di cortesia na minister C.D. Kroon, a ser puntrá si no ta existi e posibilidad pa Ahrend pone un planta di asemblahe aki na Antillas.

Segun señor Smulders e mercado tabata muchu chikitu y esaki lo no tabata hustifica pero el a pensa bon riba e peticion di minister Kroon pa yuda alivia e problema di desempleo y asina el a investiga e posibilidad pa manda busca trahadornan pa bai traha na Hulanda.

Esaki a culmina den mandamentu di señor de Leeuw Corsow pa busca trahadornan.

Actualmente Ahrend Nederland tin cincu fabrica na Hulanda cu un total di cuater mil empleado, di cual un parti ta Belgonan qu ta bin traha durante siman na Hulanda y den fin di siman ta regresa Belgica.

E sistema di trahadornan antillano lo cumbini gerencia di e fabrica muchu mas tantu, mientras qu di otro banda esaki ta yuda alivia e problema di desempleo na Antillas.

Den e caso aki ta "alle kleine beetjes helpen".

Nos ta spera qu e prueba di Ahrend Nederland aki lo tin exito y ta expresa e deseo pa den futuro mas antillano haña un chens na e fabricanan di Ahrend na Hulanda.



(NEA Radio-Telephoto)

DOS GI PRESO DI VIET CONG -- E dos hombernan riba e foto aki riba, ta dos soldá norteamericano qu ta preso di Viet Cong comunista di Nor Viet Nam for di november di 1963. Nan a ser identifica como sergeant primera clase Isaac Camacho di El Paso, Texas y sergeant George E. Smith di Chester, West Virginia. E portret ta di un pelicula di CBS qu nan a obtene for di un fotografo frances, Roger Pic.

Intento di Partido Nacional pa stroba fraccion di Partido Democratico

Manera ta conoci, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a pidi un reunion pa por a trata e politica di conta mentira di Besuuurscollege na television.

Segun ley, Gezaghebber mester a yama e reunion aqui di mas tarda dia luna awor, pero esaqui no ta quitta cu Gezaghebber por a tene e reunion qui ora cu e tabata quier mas promer.

Ayera mainta e lider di fraccion di Partido Democratico a ser aserca pa Gezaghebber Gorsira, quende a splique cu pa tene e reunion dia luna ta bira poco dificil, ya cu esaqui ta fecha di yegada di S.A.R. Princesa Beatrix.

Sr. Rozendal a pidi Gezaghebber pa tene e reunion anto un poco mas tempran, pero Gezaghebber a bisa cu esaqui no por pasombra diputado van der Hoeven a bisé cu Bestuurscollege no ta cla promer cu dialuna.

Finalmente Boy Rozendal ta acepta y ta bisa Gezaghebber cu e no tini nada contra pa tene e reunion diamars en vez di dialuna.

"Pero bo no mester bai Aruba huntu cu e delegacion cu ta compaña Princesa Beatrix?" Gezaghebber a informa.

Y e ora ei a bira visto cu e diputadonan y mayoria Nacional den Eilandsraad a haci presion riba Gezaghebber cu e intento pa stroba e fraccion di Partido Democratico di por combati efectivamente e mentiranan di Bestuurscollege, y cu nan a querre cu si nan tarda poco, e lider di fraccion di Partido Democratico lo no ta presente.

"Mikel", Boy Rozendal a contesta, "pueblo di Corsow a eligi mi den Eilandsraad pa defende nan interesnan y ta aki mi deber ta, y lo queda sin forma parti di e delegacion cu lo compaña Su Altesa Real na Aruba, pa sali en defensa di e derechonan di pueblo di Corsow." y asina reunion di Eilandsraad lo ta diamars awor y Boy Rozendal lo tei pa combati e mentiranan cu argumentonan sano.

Delincuentenan no a presenta dilanti huez

Di e 12 hendenan cu mester a presenta awe den Sala di Husticia dilanti di Hues, un so a presenta. Di manera cu awe Hues, y Officier no tabatin muchu trabao. Un cos stranjo tambe tabata cu no tabatin publico presente.

Esaki ta mustra cu ningun hende tabatin interes awe di waak justicia.

Diferente di e acusadonan cu no a presenta a wordu condena na un of dos luna di prison.

E acusado cu a presenta dilanti Hues tabata J.E.J.V.

E señor aki a horta durante luna di november na diferente pacusnan local.

Hues a puntra e señor aki pakico el a cohe e panjanan, cu si ta pa Pascu y Anja Nobo nan tabata of ta pa smaak el a cohenan?

E señor aki a bisa Hues cu el no tabata gana suficiente placa pa el por a cria su casa y a la vez cumpra pa nan bisti. Como for di anja 1958 e señor aki a comporte bon Hues a dune un luna di prison, pero onvoorwaardelijk y a dune tambe un boet di 50 florin.

Conspiracion pa cuminsa campanja terrorista na Merca a ser desbarata

New York -- UPI -- Polisnan di New York y e Oficina Federal di Investigacionnan ayera a desbaratá un conjura destiná na cuminsa un campanja terrorista na gran escala na Merca, cual su cuminsamentu lo ta laga tres monumento nacional explotá; e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad, na Filadelfia; y e monumento pa Washington, den e capital.

E hefe di polisnan neoyorquino Michael Murphy a manifestá qu e protagonistanan di e conspiracion tabata tres hende di color norteamericano qu ta pertenece ne "Frente di Color di Liberacion", y un mucha muher franco-canadiense blancu, partidaria di e secesion di e provincia Quebec, di habla predominantemente - frances, for di resto di Canada. E cuaternan aki a ser detené na New York.

Murphy a califica e tres hombernan di ta simpatizantenan firme di castrismo y di China Comunista. Nan ta Robert Steele Collier, di 28 anja, hefe di e grupo extremista ya mencioná; Ngrov Walter Augustus Bowe, di 32 anja y Khaleel Sultarn Sayyed, di 22 anja. E canadiense ta Michelle Duclos, di 26 anja di edad, y ta biba na Montreal y ta locutora ocasional di radio y television.

Murphy a declara qu e acusadonan no tabata importá na causa morto di inocentenan cu e explosionnan di tipo "simbolico". Objetivo di e campanja lo tabata pa sembra terror entre poblacion di e pais.

Murphy a agregá tambe qu nan tabata pensa pa destrui instalacionnan den varios puntonan di e territorio nacional.

Sin a ofrece mas detallenan, Muprhy a revelá qu e plan di laga e estatua explota, qu ta situa riba un isla chikitu den e bahia di New York, a sali for di nan algu despues di un entrevista entre Collier y e ministro di indtria di Cuba, Ernest Guevara, den e sede di Nacionnan Uni, durante e bishita qu Guevara a hasi ne organismo internacional.

Despues di un inspeccion di e estatua, y e cumpramentu di un reproduccion di esaki na miniatura, cual nan ta bende como recuerdo, cu propositonan di estudio, e acusadonan a dicidi na amplia e prome golpe, te ora qu nan alineá explosion di tres monumento ne mesun momento, cual nan ta wordu bishita continuamente pa numero turistanan.

E conspiracion a wordu descubri pa un spion di polisnan. Ray Wood, di 31 anja di edad, cadete di color di e academia di polisnan, a informa su superiornan casi un anja pasa qu e tabatin conocimiento di e hendenan aki qu ta Collier, Bowe, y Sayyed.

Ela ricibi instruccionnan pa cultiva nan amistad y yoin estrechamente cu nan.

A penas ela caba di gradua ela join e grupo extremista.

Wood a gana confianza di tal manera di Collier qu e ultimo aki a confiele e tareanan delicado, manera por ehempel copia 16 caha di bukinan riba asuntunan technico y entregá esakinan na e delegacion di Cuba den Nacionnan Uní.

Inmediatamente despues di tabata na conocimiento di e plan terrorista, polisnan neoyorquino a avisa autoridadnan federal y polisnan real na cabay di Canada.

Tabata e cuerpo aki qu a informá ayera mainta qu señorita Duclos y dos homber tabata dirigi nan mes den un auto for di Montreal pa New York, cu un cargamento di dinamiet . E auto tabata ser sigi a traves di e frontera y durante di resto di e caminda. E hoben tabata teme e persecucion y a sconde e dinamiet den un lugar pafor di New York.

Despues, for di su hotel, ela yama Wood pa pidiele pa recohé e explosivonan. Wood na su turno a concertá esaki cu Collier pa bai busca nan. Na nan yegada, polisnan tabata wardanan. E agentenan federal a detené e tres otro acusadonan despues den centro di e ciudad.

E tres hombernan ta biba na New York. Collier y Bow ta casa y cada un tin un yiu, Collier, quende a nace na Boston, a studia ingenieria electrica den su ciudad natal. Tantu é como Bowe tabata pertenecé ne "comite di trato justo pa Cuba", na cual hambe Lee Harvey Oswald tabata pertenece. Oswald despues a bai termina den asesino di presidente John F. Kennedy.

Bowe y Stayyed a asisti na un universidad na Washington y esun prome tabata traha actualmente como instructor di judo. Sayyed ta soltero y ta biba huntu cu su mayornan den e distrito Brooklyn, na unda su mayor nan tabata tin un tienda di comestibles.

Durante instruccion di e acusacionnan, Fiscal a declará qu señorita Duclos a ofrece e otro tres acusadonan su aparamento na Montreal como escondite den caso di qu nan a hanja nan mes den pura, te ora qu nan lo por trasladá nan mes pa Cuba of un otro pais comunista.

Ayera tardi, ora qu e agente Wood, a yega jefatura di polisnan, e comisionado Murphy a pidiele strea como vigilante y a entregele e escudo di detective. E ascenso di un vigilante di menos di un anja di servicio ta un cos qu rara bes ta tuma lugar.



E actor Robert Colbert lo tin e papel principal den e serie di television The Mayor, qu ta ser produci actualmene pa e mesun equipo qu tabatin asina tantu exito cu Dr. Kildare y Mr. Novak.

GOBIERNO A HISA SALARIO CU 20 PORCIENTO NA AEROLINEAS ARGENTINAS

Buenos Aires -- UPI -- Gobierno a ofrece un aumento di 20 por ciento di e salario ne personal terrestre di e empresa estatal Aerolineas Argentinas, despues di un creciente indignacional di e publica en vista di e tacticanan di e welgistanan qu nan ta practicando ultimamente.

E personal, ta tene welganan di sorpresa di dos pa cinco ora den cada turno di ocho ora.

E sindicato no a contestá e ultimo oferta di Gobierno, qu a sigi un aumento den beneficionan - adicional qu ya a ser duna.

E welganan di e personal di terra a causa cancelacion di te hasta 60 por ciento di e vuelonan di Aerolineas Argentinas, demoranan di ocho pa 10 ora den e vuelonan qu ta stroba tur e pasajeronan.

Ayera e pasajeronan a causa un desorden serio den e aeroparque di e ciudad, Buenos Aires, ora qu e personal di terra a nenga na descargá e avion bordo di cual tabatin un mucha malu cu poliomielitis. E pasajeronan a pidi e maleteronan pa nan hasi un excepcion di e caso pa yuda e mucha, pero esakinan a nenga redondamente.

E ora ey un desorden di otro mundu a cuminsa den e sala di equipajenan y polisnan mester a interverí, y varios di e pasajeronan a wordu arrestá.

Siman pasa, un hoben qu tabata wordu transportá pa Buenos Aires for di Mar del Plata, pa trata e quemaduranan serio qu ela ricibi den un accidente, no por a baha for di e avion durante di 40 minuut despues qu e aparato a baha.

Personal di terra a nenga na pone e trapi pa baha for di e avion y e pasajeronan y e hoben kimá eventualmente mester a hasi uso di e salida di emergencia pa sali for di e avion.

E pasajeronan tambe a keda di qu denter di e avionnan e asientonan a ser daña, di modo qu nan no por a drechanan.





(NEA Telephoto)

E clientenan na Kitten Club na Grand Rapids na Michigan ta bai sinta un tiki mas recht ora qu "Annette", na man drechi, presenta den su trahe cute, pa sirbi na nan mesa. Si nan tabata sabi numa.... Su nomber real ta señora Orville Stout y e tin nuebe yiu. Na man robes por mira nan. E tin 37 aña y a bai traha ora qu su casá mester a opera aña pasá y no por a traha.

ALBANIA A PROTESTA FUERTE CONTRA DOMINIO DI ONU PA DOS PAIS

NACIONNAN UNI--UPI--China comunista, sin duda, a pidi su aliada Albania pa trata di obliga Asambiea General na un confrontacion entre este y oeste, asina e diplomaticonan occidental ta afirma.

E informantenan ta bisa cu Pekin, pa intermedio di su sateiite na Europa Oriental, a trata di desbarata e armonia den Nacionnan Uni y na mes momento perjudica e relacionnan sovietico-norteamericano. Algun delegado asiatico ta kere cu e mobimientu ta un represalia pa e ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentaria di e presidente di e Asambiea, Alex Quaison Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te na e proximo reunion di e asamblea, diahuebs proximo.

E embahador albano Halim Budo a laga e delegadonan cu a asisti na un reunion di rutina di e organismo maximo di e Organizacion Mundial boca habri, ora cu el a exigi e Asamblea mester vota inmediatamente e cuestion di derecho pa vota di e paisnan atras cu e pago di nan cuotanan. El a pidi pa nan vota no menos cu seis biaha, rechasando e exhortacionnan di Quaison Sackey y di e representantenan di e otro nuebe nacionnan mas.

E promer votacion lo surgi ante e Asambiea e cuestion di cu Rusia, Francia y e otro diesun paisnan--entre nan Albania mes --tin derecho di vota debi na nan deudanan na Nacionnan Uni pa e misionnan di paz di Organismo Mundial.

A la vez, e votacion aki lo destrui e acuerdo, cu a ser alcansa despues di e negociacionnan, pa laga e asamblea pasa na receso y negosha for di dje e cuestion di deuda.

Tambe lo provoca e abandono pa parti di Rusia di e sesionnan di e Asamblea si esaki lo wete priva di e derecho di vota. Pa otro parti por provoca un derrota di Merca den e Organizacion Mundial si e number suficiente di nacionnan nenga na castiga e paisnan cu ta debe.

Monumento di Washington ta ser protege 24 ora pa dia

Washington -- UPI -- Funcionarionan di e Cuerpo Nacional di Vigilancia di parquenan a bisa qu e Monumento di Washington ta protegá durante di 24 ora pa dia.

E Monumento lo keda serrá pa publico anochi, pero guardianan tin qu check nan oranan constantemente. Den caso di necesidad, guardia tin acceso di un arma.

Ademas nan ta mantene contacto telefonico cu polisnan di di e Cuerpo di Guardia.E funcionarionan ey a manifestá qu nan no ta recordá ningun incidente den e añanan qu a caba den e Monumento aki qu por a exigi e guardianan pa hasi un otro labor di rutina.

Riba e posibilidad di qu nan lo por pone un carga di dinamita na pia di e monumento, un funcionario a señala qu e murayanan di ebase tin casi cuater meter diki.

Den e propio Monumento tin un lift qu ta bai te den top, y for di e punto ey tin un trapi. tambe. Entrada di esaki ta obstruí pa un porta di heru.

RECARGO DI IMPORTACIONNAN

LONDRES--UPI--Nan a bisa awe cu gobierno britanico lo baha pronto e recargo di 15 porciento for di e importacionnan.

Nan tin entendi cu e recargo arancelario, cu a bini na vigor for di oktober ultimo pa disminui e diferencia di e balansa comercial di Gran Bretaña, lo ser baha na 5 porciento.

Oficialmente nan a bisa cu solamente un reduccion di esaki por drecha e relacionnan mercantil cu e paisnan tin cu Gran Bretaña den e Asosacion Europeo di intercambio liber. (AELI).

E Consejo ministerial di AELI tin un reunion señala na Ginebra, proximo siman, pa discuti e recargo.

ASALTO CONTRA EMBAHADA NORTEAMERICANO

KAMPALA, UGANDA, --UPI-- Un multitud di mas o menos 5.000 africano a ataca e embahada norteamericano ayera como protesta--castiga pa e gobierno --contra di e apoyo norteamericano na e promer minister congoleno, Moise Tshombe.

E manifestantenan a kibra bentananan y despues a kibra e bandera norteamericano na pida.

E protesta a bira despues un disputa politica y cincu persona a resulta herida.

Polisnan a usa gas lacrimogeno pa kita e manifestantenan.

Gobierno a hasi un yamamentu oficial alentado e manifestacion di protesta Nan a pidi e impresanan comercial y industrialnan, mescos cu e oficinanan di gobierno, pa nan duna nan empleadonan liber pa nan por participa den e manifestacion.



Leonard Fellman, un artista free lance for di Minnesota, a manda e diseño di stampia aki riba su mes cuenta pa Postmaster General John A. Gronouski, y a sinta spera kiko lo tabata e resultado. Masha poco biaha nan sa acepta diseñonan qu no a ser pidi, pero nan a aproba e diseño di Fellman pa ser imprimi oficialmente.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD





COLON SUPERMARKET TA DUNA EHEMPEL

Ataki E Pruebanan



BARATILLO DI Verf FLEXA pa uso domestico

DEPT. DI ART. DI GLAS

Tayó pa Bolo	F.0.22
Schaal pa Ice-cream	".0.25
Glas di cristal - masha ventahoso	
Asbak	F.0.25
Glas pa bebe awa	".0.10
Glas di Champaña	".0.60

MARSHE DI COLON

VARKENSROLLADE	500 gr.	f.2.--
PORCHOP SIN WESU	500 gr.	f.2.--
PORCHOP HULANDES	500 gr.	f.1.50
BIEFSTUK MULA	500 gr.	f.2.20
ROSBIEF	500 gr.	f.2.--
SUCADE LAPPEN	500 gr.	f.1.80
6 HAMBURGER pa		f.1.--

OFERTA ESPECIAL DI: Antifaz pa Carnaval

DEPARTAMENTO ELECTRICO

Mulina TOMADO pa Koffie	f. 12.-
Mulina TOMADO pa carni	f. 40.-
Perculator	f. 17.50
Soldeerbout	f. 9.90
Aparato pa aire Frescu OZON	f. 90.--
Mashin STULZ	f.140.--
Fan ERRES	f. 16.50

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Bunita vaas di losa	f.3.75
Schaal y komchi	
Masha bunita Escultura - masha ventahoso	
Sombre	f.2.--
Rosario	f.2.45
Portemonnaie pa damas y caballeros	f.2.25

WEA Y PAILA SKULTINA
Masha ventahoso

DEPT. DI COSMETICA
Pa Compra di F. 2.50
Bo ta haña un
Lipstick CUTEX (push-up
di f.0.85 pa F.0.60
Y: pa cada compra di
F. 2.-- 1 Colon Spaar
zegel Gratis!

Nos tin un extenso surtido di : FORMA PA BOLO & PUDDING-SPUIT, CUCHARRA & CUCHU PA DORNA BOLO Y COS DUSHI
Ainda Nos Tin: ARROZ WONDER - ARROZ ADOLPHUS - ARROZ MAHATMA

Na Colon Tur Ora Bo Ta Hana Un Gran Cantidad Di:

Galina - Carni
Cabritu -
Carnisa - Orea

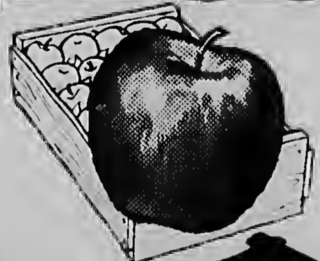
DEPT. DI COS DI HUNGA

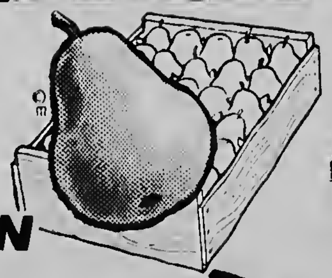
Bicycle di tres wiel	f.14.50
Wieg pa popchi	f. 8.-
Cos di hunga na beach	f. 0.65
Zwemvest	f. 5.50
Surfboard	f. 5.50
Waterpool	f.15.--



Atrobe nos a ricibi: BERDURA Y FRUTA FRESCU Cu Bapor Mericano Na Prijsnan di Custumber.

un gran cantidad di: APPEL - PERA - SLA - WORTEL - APPELSINA - SIBOJO - DRUIF - PROMENTON





PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

MARACAIBO Y MERIDA

Dos Ciudad di gran contraste:

MARACAIBO CALOR Y MERIDA FRIO!

pero tur dos ta brinda un hospitalidad cu ta caracterizá y distinguí Venezolanonan entre pueblonan civilizá.



Den último temponan, mas cu nunca promé, un esfuerzo grandi ta ser hací di parti di autoridadnan di República di Venezuela, den combinación cu empresanan aérea, y cu apoyo completo di prensa, radio y television y otro medionan di publicidad venezolana, pa fomentá turismo na e gran país di Libertador Simón Bolívar.

Oficialnan di entidadnan di Relaciones Publicas, tanto gubernamental como particular, ta demostrando, di manera cu no ta laga ningun duda, nan amor pa e trabao importante aqui cu indudablemente ta forma un di e basenan primordial pa garantizá éxito y logra e objetivo, e proposito cu finalmente tur ta deseá y persigí un otro sorto di progreso y adelanto pa Venezuela, aparte di loque ta existí caba.
P'esei e lucha pa fomenta turismo na Venezuela ta ser sintí awor mescos qu na tur otro parti di mundo.
Pero aparte di e bista riba ensanche economico aqui, tin tambe otro factor cu ta hunga un papel mashá importante.
Fomentá turismo y dje manera ei haci Venezuela mas conocí, door di trece pueblonan di otro paisnan mas cerca di pueblo Venezolano, pa un mihó entendimiento entre tur hermanonan di mundo liber, ta un labor di gran importancia cu ta merecé tur elogio.
Y esaqui, un acercamiento fraternal asina, principalmente entre e gran familia americana -- di norte-, di sur- y di centro America y tambe di islanan di Caribe -- ta di gran importancia, segun nos humilde modo di pensa, hasta indispensable den e tempo revoltuoso aqui cu mas bien ta separá pueblonan for di otro. Acercamiento di un pueblo na otro por yuda crea, mas afecto y mas cariño colectivo y asina haci nos comprondé otro mihó y biba mas feliz un cu otro.
Pa loque nos a bini observando, nos ta quere positivamente cu Venezuela ta haciendo tur loque ta posible pa yega na e meta aqui.
Y ora nos bisa Venezuela, mes ora nos pensamento ta bai na Consulado General di Venezuela aqui na nos isla y na Línea Aeropostal Venezolana; consulado cu ta cooperando di manera extraordinario y L.A.V. cu ta desplegando un enorme actividad den e sentido ei, gracias na su dinamico representante señor L. R. Garrido y su competente personal.
E oficina aqui a organisá varios excursion caba pa Venezuela y tur cu exito. Despues di e excursionnan na Isla di Margarita, cual ainda ta ser recordá y comentá cu placer door di e personanan cu tabata asina afortuná di a bai y quendenan a pasa momentonan sumamente agradable alla, a sigi e gira ultimamente pa Mérida y Maracaibo.
E excursion aqui a tuma lugá di 4 pa 7 di Februari y sin exageracion e por ser considerá como un otro "hit" di Línea Aeropostal Venezolana. Pa e organizadornan, tanto aqui como na Venezuela, cu na tur momento tabata atento y servicial cu e turistanan Curazoleños, mustrando e hospitalidad espontanea cu ta caracterizá Venezolanonan, mester tabata un orgullo y gran satisfacción di por a constatá cu e compatriotanan di Brion y Piar a sá di apreciá y valorizá nan trabao y nan trato simpático altamente.

CURACAO/MARACAIBO

Diahuebs anochi, 28 excursionista altamente entusiasmá ta stap den e avión LAV/AMB, vuelo especial, rumbo pa Maracaibo, e gran ciudad di oro pretu, pa continuá e viaje su siguiente mañan mainta pa Merida, un dje estadonan mas sano y tranquilo di Venezuela.

BAR Y RESTAURANT
SERA NA HATO

Antes di e parti, sinembargo, nos tabata testigo di un incidente desagradable na nos mes aeropuerto. Tanto e pasajeronan como familias y amigos cu a bai pa tuma despedida, un total di mas o menos 50 persona, a haña nan na un momento dado den un situacion cu ni siquira poco awa nan por a bebe pasobra tur caminda tabata será!
Paquico e restaurant o alomenos e bar na Hato no por ta habrí mas, manera antes tabata e caso?
Y si e motibu ta pa "economía" segun e "nieuwe aanpak" di Gobierno Insular, anto siquiera nan por a laga pone un water-cooler na un lugá céntrico, pa esnan cu tin sed por haña siquiera poco awa frío pa nan bebe.
Na nos concepto e asunto aqui ta sumamente desagradable, especialmente si nos considerá cu e aeropuerto di Corsow ta un di esnan mas mihó di e hemisferio aqui y un cos asina simple por pone e bon nomber di nos Isla den descredito cerca estranjeronan cu constantemente ta bishitá nos.

Nos ta recomendá e instancianan competente den e asunto aqui, di tuma e medidanan necesario lo mas pronto posible pa evitá hechonan asina den futuro cu por resultá mashá bochornoso pa nos pais.

MAGNIFICO VUELO
E vuelo riba su mes tabata magnifico, tranquilo y agradable. Escala na "Grano de Oro" tabata rapido y henter e biaha a dura mas o menos 3/4 di ora, casi manera un paseo di Willemstad pa Westpunt corré na un velocidad di aproximadamente 60 km. pa ora.
Aduana y Policía a atendé e excursionistanan lo más rapido posible, mientras e bonbiní pa Maracuchonan, personanan conocí y familiares Curazoleños cu a bini aeropuerto e ora laat djanochi ei, tabata asina espontáneo cu ya na e momento ei caba tur e visitantenan a cuminsá sinti nan mes na cas. E hecho aqui a ser confirmá e Dia domingo siguiente, ora cu henter e grupo tabata huésped na e hospitalario estado aqui: "La tierra del sol amado".
Despues di a pasa nochi na "Hotel Del Lago" (dje mesun cadena di Hotel Curacao Intercontinental, dia Viernes mainta e excursionistanan a tuma un apetitoso desayuno den e lujoso comedor di e hotel mencioná, gozando di e comodidadnan familiar y e hospitalidad tradicional, cu cual Del Lago a gana su fama a través di e añanan di su existencia.

PARTIDA PA MERIDA

Durante e partida pa Mérida a bolbe queda demostrá cu Zulianonan ta hendenan mashá simpático y afectuoso. Ademas di e personanan cu a bin charla un rato cu e turistanan di Isla di Brion, tabata presente tambe representantenan di Prensa, Radio, Television, Gerente di LAV na Maracaibo, Oficialnan di Relaciones Públicas, amigunan y un numeroso publico. Cada uno, na su manera, a demostrá su sincero afecto na e visitantenan y riba cada semblante nos por a leza cu nan único deseo tabata: cu e dianan na Venezuela lo ta de lo más placentero pa e visitantenan.
Cámaranan fotográfico tabata "clic" na cantidad y aparatonan di television a capta e Curazoleñonan na tur sorto di manera, for di e oficina di LAV, caminda mayoría tabata aglomerá, te den trapi na subida abordo di e avion.
Un combersacion amistoso, "un adios hasta el Domingo", un "kinipí di wowo" cu un que otra simpatica Zuliana, a clausurá un mainta agradable na "Grano de Oro".

Mas o menos mei ora despues, e clima di "La tierra del sol amada" a cambia pa un frescura divina, algun grado mas abao cu Caracas, un clima agradable cu no ta un frío insoportable cu bo mester ta demasiado cubrí, manera originalmente hopi di e visitantenan a pensa.
Nos a yega Mérida! Un ciudad maravilloso, agradable, rondoná pa ceronan alto cubrí constantemente cu ijs. Esta fantástico. Increíble pa hopi persona.
Apenas algo mas cu un ora y mei for di Corsow y un diferencia asina grandi den clima; un ciudad caminda bo por camna na bo antojo sin soda ni sinti bo fatigá!
E bonbiní na Mérida tabata, igual cu e recibimento na Maracaibo, mashá mashá acogedor.
Despues di algun cocktail divinamente prepará na Hotel Prado Rio, e excursionistanan a pasa pa e amplio comedor di e hotel aqui, na unda un rico almuerzo a ser sirbí, cu a satisfacé e stomanan cu basta rato caba tabata gruña, deseoso pa saboreá e delicianan merideño.

CIUDAD DE LOS CABALLEROS

Aunque Mérida no por ser compará cu Caracas ni Zulia, tanto na tamaño como na importancia economico, e ta un ciudad cu dificilmente por ser lubidá pa esnan cu a bishitele.
Paisaje, clima, leyenda, historia y, den nos concepto, principalmente e tranquilidad enorme cu ta existi na e ciudad aqui, ta haci di Mérida un di e lugánan mas ideal cu ta existi den e hemisferio aqui, pa tur hende cu ta deseá di goza un bon sosiego, di haña tranquilidad di alma y curpa, den un ambiente na unda, desde e suela firme te na e piconan alto cubrí cu ijs y sneeuw, bo ta sinti e complaciencia caballeroso di un terra y un pueblo hospitalario.
Mérida ta yen di cosnan bunita pa bo por mira y disfruta di nan.

HOTEL PRADO RIO

Un di e hotelnan más simpatico y bunita construi cu nos a hospeda mé, indudablemente ta Hotel Prado Rio.
E hotel aqui su construccion ta hací cu mashá gusto artistico y e idea di "cabañas", caminda pasajeronan por biba independientemente ta ideal, no solamente pa un pareja o un familia cu quier hañele na su comodidad, sino tambe, pa esnan, manera nos a bisa caba, cu quier reposo y tranquilidad.
Pa esnan cu ta gusta "tira un cabez", e hotel aqui tin un piscina simpatico tambe, na unda atrobe e tranquilidad ta predominante.
Ta solamente e cantidad enorme di flor di tur sorto di color y perfume, ta percurá pa olor suave y ta embalsemá e aire frescu cu bo ta respirá durante e momentonan cu bo ta gozando rond y den e piscina ei.
Ora bo lanta bo bistanan bo ta haña Sierra Nevada majestuoso ta mirá bo, mientras qu Pico Bolívar, na un altura di 5.007 meter ta hari complaciente cu bo, apesar di e serenidad y e bista fijo di e busto di Libertador Simón Bolivar cu tei riba poné manera personificacion di un guardián eterno cu celosamente ta cuida e patria, su Patria cu el a libertá.

TURISTANAN CURAZOLEÑO
DEN E TELEFERICO MAS ALTO
DI MUNDO

Dia Viernes anochi, despues di un excelente cena, practicamente tur e turistanan Curazoleño a "bati retirada" te na nan cabaña, pa descansá e curpa cu su siguiente mainta lo bai ser exponé na un prueba basta duro: Excursion na Sierra Nevada.
Pa hopi di e excursionistanan e gira aqui tabata un experiencia nobo, un sensacion straño y maravilloso cu lo habri un horizonte amplio pa comentario durante dianan largo.
Pa e otro personanan cu ya a yega di haci un gira similar e atraccion tabata menos sensacional, pero semper di un interes incalculable pasobra un paseo asina no ta laga di trece back algun recuerdo grato y agradable, ademas di sorpresanan inesperá cu despues ta forma un agradable tema di combersacion den senonan social y familiar.
Mérida ta posee e teleferico mas alto di mundo, ademas e ta di un construccion sólido y seguro, cu ta un garantía pa esnan cu ta bai aden.
Si antes nos a bisa cu bo no tin mester di ta demasiado cubrí pa bo camna abao, na terra firme, pa yega na Sierra Nevada sí ta indispensable pa tur persona ta bon equipá cu nan pañanan di frío.
Pero hasta pa esaqui tin solución. Contal cu cada persona percurá di tin por lo menos un bon sweather di lana bistí -- eventualmente interior di lana tambe -- ora cu bo yega arriba, tin un variedad di e otro vestuarionan, cu ta indispensable adquirí pa bo curpa por soportá e frío riba Sierra Nevada.
Mantel, lars, sweather, petchi, bufanda, etc., por ser alquilá, di manera cu tur persona cu ta bon y salud por bishitá Sierra Nevada libremente, sin ningun clase di dificultad, y sin tin mester di carga cu un cantidad di cos pa frío, loque ta tuma un cantidad di lugá den maleta y hasta por excedé e peso máximo cu cada pasajero ta haña ora e ta biaha cu avion.

Den un di e cabinanan cómodo y moderno di e teleferico, e turistanan a tuma asiento. Hopi tabata yen di nervio. Otronan tabata reza den silencio, mientras cu tabatin algun persona tabata charla den sentido burlona, talvez pa entertain e otronan, o quizas pa haci nan mes lubidá e incomodidad y pánico -- mal fundá -- cu nan mes tabata sinti interiormente.
Comoquiera cu e pensamento aqui por tabata, un cos comun sí tur e turistanan aqui tabatin y esei tabata: yega top di Sierra Nevada y toca e ijs y sneeuw cu nan propio man.
Y esei tur a logra, aunque parcialmente, pa motibo cu, debí na e "bon tempu" cu tabatin e dia ei, ya na momento di a yega Sierra Nevada e nieve a disolve completamente caba.
E piconan cubrí cu ijs sinembargo, tabata manera un enorme cama cu su sábana blanco, un blancura legítimo, nítido, sin ningun mancha, cu tabata provocá

Continuacion riba pag. 8

ALGUN ASPECTO GRAFICO DI ESTADO MERIDA UN SUIZA DEN TROPICO



Un di e corredornan bunita di Monasterio San Javier del Valle Grande, na Mérida, cu nan ta yama tambe Cas de Ejercicios, na unda hopi hende ta bai dedicá oranan largo completamente na oración. E portretnan cologá ta di e muchanan cu a perde nan bida den e accidente na cual nos a referí caba.



E bista aqui ta di e famoso "Pico Bolivar" cu nos por admirá cubrí cu sneew, mientras na primer término ta destacá e matanan mashá bunita cu tin riba e cero ei, yamá "Frailejones" pa merideñonan.



E foto aqui ta mustra nos e sitio caminda tabatin e accidente di avión den cual 27 joven di 13 pa 15 aña di edad a perde nan bida. E único cos cu a queda dje aeroplano ta su propellernan, mientras e chorro di awa ta sinbolizá lágrimas constante na "La Cascada", lugar di e desgracia.



E foto aqui ta mustra nos un parti di Sierra Nevada -- Glaciar de los Timoncitos -- un belleza pa bista, caminda solo, cu tur cayente, no por haci ningun influencia remarcable. Aña adén aña afó ijs ta mantené su mes einan.



Hotel "Prado Río" ta un verdadero encanto, tanto pa su estilo e sitio cu e ta trahá, e esfera di tranquilidad cu e ta brinda, como su platonan exquisito cu no ta laga nada di deseá. Nota un parti di Sierra Nevada den background y e mata y flornan cu, mirá na su colornan natural, manera nos a mirele, ta un dje panoramanan mas bunita di Mérida.

MASHA DANKI!

MASHA DANKI

Pa medio di "La Prensa", henter e grupo di Corsow cu a participá den e magnifica excursion pa Maracaibo y Mérida, quier extendé un biaha mas su sincero agradecimiento na tur e personanan cu di un manera u otra a contribui di manera excelentísima pa haci e dianan cu e Curazoleñonan a pasa na e dos Estados mencionpa, dianan alegre, feliz, e inolvidable.

No ta nos intención pa bai mencioná nomber pa nomber di e cantidad di personanan cu a demostra nan atención durante e viaje aqui, pa miedo di no cometé e error grandi di lubidá algun.

Como excepción, sinembargo, nos quier haci mención especial di algun persona cu a demostrá di manera palpable di ta verdadero embajadornan di buena voluntad, quendenan a laga un bon impresión riba e visitantenan a la vez cu nan a cumpli al pie de la letra cu e tarea cu nan a ser encomendá.

Señores Vargas di LAV na mérida, Enrique Miquilarena, representante especial di LAV na Maracaibo; Esteban Navas Vargas di Radio Calendario y Jefe di Relaciones Públicas na Maracaibo; Luis Gomez y e simpatico joven Valbueno (tur dos di Relaciones Públicas) cu a entertain e grupo durante henter e trayecto na Estado Zulia cu su maravilloso cantonan.

"Last but not least", un palabra di reconocimiento na Consulado Venezolano na nos Isla pa tur e facilidadnan cu a haci e excursión posibel y na Sr. Luis Rafael Garrido cu a demostrá su dinamismo y buena voluntad desde cu el a bini aqui como representante di Línea Aeropostal Venezolana.

NA TUR, MASHA MASHA DANKI PA LOQUE NAN A HACI PA NOS!

Curazoleñonan cu a tuma parti na e excursión di 4/7 di februari 1965.

Continuacion di pag. 6

esnan cu quier a queda drumi den un soño di eterno paz y tranquilidad.

SAN JAVIER DEL
VALLE GRANDE

Un bishita na e monasterio "San Javier del Valle Grande" tambe tabata riba programa. E caminda di terra cu ta conducí na e monasterio aqui no ta den bon condición manera e otro callanan di Mérida.

Terra y stof a obligá mayoria di e viajeronan na sera nan shutternan di auto. Afortunadamente cu no tin mucho distancia entre Prado Rio y San Javier del Valle Grande.

E monasterio aqui ta haci nos recordá otronan similar, p.e. na Spaña. Un cos, sinembargo, cu a yama nos atencion asina nos a drenta, ta un cantidad di pintura na crayon -- tur cara di mucha homber -- na un total di 27, cu tabatin cologá na muraya di e corridor.

Segun historia ta relatá, e 27 mucha hombernan ei a perde nan bida trágicamente den un accidente di avión, cuyo aparato a cai einan na "La cascada".

E propellernan dje aeroplano ta único cos cu a sobra dje aparato y eseinan a ser conservá y huntu na un chorro di awa, cu ta basha manera lágrimas cu nunca no por stop, na e sitio dje accidente, ta forma awe un cuadro doloroso pa tur hende cu bishitá e monasterio aqui y pone nan mes alcorriente di e historia tristu ei.

Un cuadro artísticamente trahá di madera, cologá na principio dje corredor, tin un leyenda na relieve dedicá na e jovennan ei cu ta bisa lo siguiente:

LLORA CASCADA, LLORA SIN CESAR,
PORQUE TU NO SABES MAS QUE LLORAR:
JESUS, DIVINO PILOTO, VOLABA CON ELLOS Y SE LOS LLEVO A LA FELICIDAD INMORTAL.

Un capilla y retablo, igualmente dedicá na e fallecidonan, ta un di e sitionan di e monasterio aqui cu ta mashá fascinante, misterioso y a la vez atractivo, principalmente pa esnan cu despues di a tende un historia asina tristu, quier cai un rato na rudía y gradici Dios pa e gracia divina cu nán tin te na e momento e esta di ta sano y salvo, mientras poco mucha mester a ser rancá asina joven for di bida.

Na San Javier del Valle Grande, igual cu na hopi otro parti di Mérida, ta reina un paz divina, Hopi hende ta haci uso di e monasterio aqui como un refugio ideal pa meditá y dedicá oranan largo exclusivamente na Señor, y asina obtené e tranquilidad di alma cu nan ta desea.

MUSEO DI ARTE COLONIAL,
PARQUE ZOOLOGICO Y
LOS CHORROS DE MILLA.

Por supuesto cu nos no por a laga di haci un bishita na Museo di Arte Colonial ni dal un paseo na Parque Zoológico y Los Chorros de Milla.

Manera nos a bisa caba, Mérida ta yen dicosnan bunita pa mira y disfrutá di dje. Lástimamente e tempo tabata demasiado corto pa e turistanan Curazoleños por a bishitá tur caminda, principalmente e lugarnan cu ta queda un poco retirá.

Sinembargo e poco tempo cu tabatin disponible a ser debidamente utilisá pa un paseo den ciudad, aprovechando un bishita corto na Universidad, Catedral y naturalmente, na Mercado caminda un que otro cos a ser cumprá pasobra, masque ta pa tres dia nos a bai for di cas, esnan qu a queda atras semper te spera su regalito.....

MUSEO DI ARTE COLONIAL, cu su obranan realmente artístico, tanto e pinturanan religioso, como e mueblesnan anticuá y figuranan tallá den madera, representando e.o. Arcangel Rafael y San Jose, ta un dje sitionan cu sigur sigur ta balelapena bishitá.

Contrario na e museonan di otro ciudadnan mas grandi cu Mérida, e museo aqui ta net e loque un visitante quier mira -- cu chens hasta di coge algun objeto den su man p'e contemplé mihor -- sin qu e sintíe fadá pa e cantidad di ora cu generalmente bo ta perde den un museo.

PARQUE ZOOLOGICO Y LOS CHORROS DE MILLA, ta lugarnan mashá atractivo y simpático pa bai, keiru y pasa un bon rato, matando tempo y ora bo quier sinta tranquilamente wak e simpática poyoyonan "cara rosada" di Mérida, cu nunca sa haci falta den e sitionan público aqui, mescos tambe cu un vuelta den Plaza Bolívar y alrededor di centro di ciudad.

BAILE DEN NIGHTCLUB
DI PRADO RIO

Dia Sabra tabata un dia di hopi actividad y cansancio pa e Curazoleñonan, pero esei no a quita cu practicamente tur a probechá di e oportunidad, despues di un cena cu a cai mas na smaak cu nunca, pa pasa algun ora amena y alegre den e nightclub di Prado Río.

Bao di ritmo di e conjunto di hotel, tur esnan cu ta amante di baile no a laga e músiconan pornada y hasta tabatin momento cu nan mester a haci e setnan mas largo pa complace e parejanan cu tabata mashá entusiasmá.

Den mas anochi, un wega especialmente pa dames a ser introducí. Tres damas por a tuma parti y e wega tabata consistí den pasa cu cara mará entre tres botter cu tabata poní na suela, cu un distancia di mas o menos 1/2 meter for di otro. E premio disponible tabata un botella di Whisky. Aunque, segun opinión general ta un di e damitanan Curazoleña tabata esun cu a sali vencedora, gerente dje hotel a considerá cu ta dos di e damanan a haci e travesía igual, di manera cu e premio mester a ser partí den dos. Galantemente sinembargo, nos compatriota a obsequia su parti na e otro dama cu tabata pertenecé na un otro grupo.

Pa mas o menos 1' or y mei tur hende a busca refugio un biaha mas den nan cabaña pa descansá e curpa realmente cansá y cu intención di lanta mainta 6' or pa pak-in, desayuná pa último biaha na e simpático hotel Prado Río y despedí di Mérida, e ciudad maravilloso y encantá, caminda tur e visitantenan a pasa un par di dia dividamente bon.

SORPRESA NA AEROPUERTO

Nan sa bisa hopi biaha cu no tin parti di mundo cu bo no ta topa cu un yiu di Corsow.

E biaha aqui sinembargo ta trata di un Arubana cu tin mas di diez aña bibá na Mérida. Grata tabata pa nos ora cu un Señora a saludá nos na nos dushi idioma Papiamento, cu e única diferencia cu su hablar a sona manera un melodía altamente refina y agradable den nos orea.

"Con shonnan a pasa na Mérida", nos a tende insperá, sigí inmediatamente pa e siguiente frase: "m'a leza den corant y m'a tende na radio di yiunan di Corsow cu a bini aqui y mesora m'a dicidi na bin saludá bosonan".

Despues di a charla un bon rato amenamente cu e dama mencioná, quende tin un ruman bibá basta tempu caba na Corsow, nos a despedí di dje, di su dos yiunan mujer (cu ta papia unicamente Spaño) y di tur e otro personanan cu a contribuí grandemente pa nos estadía na Mérida tabata asina agradable y placentero.

Nos último mirada a ser dirigi na e imagen di VIRGEN DEL CARMEN, cu ta poné na entrada di aeropuerto y espontáneamente nos a leza e inscripcion cu ta compañele, cuyo texto nos ta laga sigi aqui:

"VIAJERO:
Si llegas, acuérdate de la Virgen del Carmen para tributarle tus reconocimientos por la felicidad con que te trajo; si te vas invócala con el corazón para que llegues lo mismo a tu destino".

Despues di a cumpli cu e donativo cu ta ser pidí na final di e dedicatorio ei, nos a drenta satisfecho den e avión cu lo conducí nos pa Estado Zulia.

NA "GRAND DE ORO", un bus grandi (convooi) tabata cla pará caba ta warda e turistanan pa por a sigi inmediatamente pa "CANAIMARE CHICO ", un balneario público cu en parte ta ser subsidiá pa Gobierno Venezolano y na unda gran cantidad di Zulianonan ta busca expansión y recreo durante dianan feriado.

Segun e programa cu e a ser elaborá pa Maracuchonan, tabata incluí un almuerzo na "Canaimare Chico", ofrecí na e turistanan pa Consejo Municipal.

Pa yega na "Canaimare Chico", nos mester a recorre mas di 80 kilometer --- mas o menos un distancia di punt kannon te westpunt --- riba bon carreterea, cu un intervalo chiquito ora cu, tanto nós como nos bus a ser barcá riba un lancha grandi cu a pasa riba e pintoresco "LAGUNA DE SINAMAICA".

E laguna aqui ta realmente interesante y encantadora. Nos a sinti nos altamente contento y agradecido di por a dal e paseo ei, tanto na baimento como na regreso, un paseo cu a resultá fascinador a la vez cu e tabata un cambio agradable cu a permití nos respirá un aire frescu despues di a sinta un bon rato den bus.

Na final di e laguna aqui tin un población -- mas tanto indiosta biba, algun den casnan completamente riba awa; pa bo yega na e viviendanan aqui bo mester haci uso di boto constantemente. Nan terra firme tin school y un misa colonial, ademas di e casnan di habitación cu den nan mayoria ta netchi, limpi e higienico, loque ta forma un contraste cu varios dje tiendecitas cu nos a drenta, caminda bo por cumpra di pan te alpargata y cuchu te na juguete, tur tirá o cologá a la vista, na merced di terra y stof cu semper ta haña e rinconcitonan pa bai para y acumula.

Indjannan -- mas bien mujer -- bistí cu nan trajenan típico cu nos por a mira na cantidad sea na pia of riba buricu, cu nan baby patras cargá o sin, ta duna un caracter folklórico, mientras e laguna cu su inmensidad di matanan berde, -- cu a haci nos corda un instante riba nos Rif -- e pintoresco paisajenan, tur huntu, ta forma un panorama agradable pa bista y un lugar ideal pa pasa un par di dia meimei di e hendenan sencillo cu ta habitéle.

E beach di CANAIMARE CHICO no a haci e impresion fenomenal riba nos, manera talvez tabata deseo di e Zulianonan, pero no p'esei nos por laga di reconocé abiertamente cu e lugar aqui a cai nos mashá simpatico.

Como Antillanos, quizas un paseo na e otro partinan di Zulia lo tabata mas agradable manera p.e.: "Mercado Libre de Maracaibo", "Zimura" -- centro di poblacion di Indjannan Guajiro -- "Santa Rosa de Agua", lugá caminda Spañónan a duna e nomber di Pequeña Venecia, "Distrito Perija", "Isla de Toas", "Castillo de San Carlos", "Región Petrolera", etc., cu desafortunadamente nos no tabatin oportunidad di a admirá.

Quizas na un otro oportunidad e lugánan aqui lo bini na remarca, comoquiera cu e excursion aqui tabata basá mas bien riba Mérida, cuyo ciudad tambe ta merecé un otro bishita pa nos admirá e otro sitionan bunita ainda desconocí pa nos como viajeros.

Nos ta quere cu e "awa di coco na orilla di lamán", cu na yegada di e turistanan Curazoleños a ser ofrecé na Canaimare Chico, a cai deliciosamente despues di e travesía largo cu a dura alrededor di dos ora.

ALMUERZO

Antes di almuerzo e huespednan y otro invitadonan distinguí di Maracaibo, a ser invitá pa tuma un aperitivo, durante cual presentenan a haña un excelente oportunidad pa cambia impresiones y sera amistad nobo.

Pa mas o menos 4' or y mei dja tardi, almuerzo a ser sirbí na un mesa sencilla pero elegantemente drechá, especialmente reservá pa e huespednan.

Despues cu Sr. Omar Osorio a duna un bon-biní na e Curazoleñonan na nomber di Consejo Municipal y di dje propio, varios di e otro presentenan a haci uso di palabra.

Entre e personanan aqui ta figurá Sr. Esteban Navas Vargas, Jefe di Relaciones Publicas y quende anteriormente a dedicá dos ora na e turistanan di Corsow na Radio calendario; Sra. Joseline Fowler de Nouel, Sr. H. A. Maduro y Rafael M. Martinez, quendenan a gradicí pa tur e dianan feliz y placentero cu e grupo di Corsow a pasa na Venezuela y finalmente Sr. L.R. Garrido, Gerente di LAV na nos isla y organizador di e excursion ei.

E almuerzo tabata bon y abundante. Aunque varios dje huespednan a pone nan boca na "papiót" pa saboreá e "ternera a la parilla" cu originalmente tabata e plato cu lo a ser sirbí, nan a contentá nan mes cu e "carne mechado", cu despues di a pone salsa picante arriba no a baha malu.

Durante e gira pa bai back ciudad, nos tabatin e oportunidad di bishita un familia Indján -- un cas sorprendentemente netchie y cu tur e comodidadnan moderno -- cu ta ocupá su mes cu trahamento di e incomparable conservanan di lechi, cu ta esun di mas deliciosa cu nos a come te ainda di tur e estadonan di Venezuela cu nos a bishitá te awor.

Di regreso, pasando un biaha mas riba "Laguna de Simanaica", e visitantenan a haña chens di keiru un rato den botonan di motor, gozando e laguna ei nuevamente y a la vez pa despedí di e pueblo simpático y laborioso aqui qu ta lucha cu e medionan cu e tin, pa gana un lugar digno entre otro pueblonan civilisá.

PASEO RIBA PUENTE
SOBRE EL LAGO

E ruta cu a sigui despues a conduci e turistanan na un excelente paseo nocturno riba e gigantesco "Puente sobre el Lago", e orgullo di Maracaibo y sin exageracion un di e obranan mas fenomenal y grandioso qu a ser trahá den tur tempo na Venezuela.

Lo tabata un desapunto mashá grandi pa e Curazoleñonan si e paseo riba e puente ei no a tuma lugá. Gracias na e incansable Gerente di LAV na Maracaibo, Sr. Enrique Niquelarena, un que otro a ser reglá pa complacé e turistanan den e sentido aqui tambe.

E puente aqui cu tin un largura di mas di 8 kilometer a habri mashá hopi posibilidades na Maracaibo. Especialmente e medio di comunicacion cu otro pueblonan vecino y e transportacion mas rapido y facil di productonan pa Zulia y otro lugánan, a haci cu e puente aqui a bira un necesidad indispensable pa bida economico dje pais.

Den Maracaibo ta sigur cu nos a corre alrededor di 300 kilometer riba e dia Domingo ei y no tabata di straña cu na un dado momento, ya den plena ciudad, nos convooi a strike, pero antes di a laga nos den porta di hotel Del Lago, caminda tur hende a bai "refresh" nan curpa y prepará pa un cena promé cu a barca pa cas atrobe.

Tan pronto cu e cena delicioso a caba na hotel Del Lago, un otro convooi, cu mesun chofernan cu a cuida nos henter dia, tabata cla pa hiba nos "Grano de Oro".

Un par di dia agradable y placentero a ser tirá tras di lomba. Dianan cu ta balelapena ser ripití, pa yiunan di Corsow por siña conocé país di Libertador Simón Bolívar mihó y estrechá e lazo di amistad cu semper a existi entre e dos pueblonan, pa beneficio general, tanto di Venezuela como di Antillas Neerlandés.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.; Rialto: 8.00 p.m. "Cry of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnewscast
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a camera
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30: Antigua 11.30: Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua (15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Notcia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ANTILLAS A GANA PROME WEGA

CARTAGENA -- Antillas Hulandes a derrota El Salvador cu e score abulta di 11-0. E pitcher antillano Sam Jocobs a permiti solamente tres hit, mientras el a blanquea e salvadoreñonan, aunke el a worde releva pa Suares den septimo.

El Salvador O carreda, 3 hit y cuater error.
Ant. Hulandes 11 carreda 14 hit y 1 error.
Pitcher ganador Jacobs y e perdedor Ariza.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought for the Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Gymnasia

9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales

3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticia Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News

6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day-
7.50 Bo Musica Faforito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs that Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español

06.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Historia di un Secretaria

E vloer ta tapá cu un tapijt admirable, tambe tabata tin un sofá y algun stoel comodo. Bandi nan tabata tin un lampi grandi cu capa roos, cu ta duna un claridad suave riba e stoelnan. "Bon bini na cas, Srta. Gronau," Bratt ta bisa. "Tenebo un poco ocupá cu e boekinan si bo kier. Mi ta bay bin mesora. Bo kier mi trece algo pa bo bebe?" Barbara ta sacudi su cabes. "Danki, pero no ta necesario, Lo mi keda spera akinan, y mira e boekinan." "Manera bo ta desea." E ta sonrei cu né, y despues e ta sali bay. Barbara a keda pará sin sa kiko e mester haci, y ta drey mira tur rond. Pa prome biaha den su bida e ta hayé den un apartamento caminda lujo ta un cos hasha natural. Semper e tabata mira semehante villanan y fiestanan solamente den pelicula. E ta pensa riba su mayornan, y ta desea pa nan tambe por mira aki den. Net ora e kier a bay bandi un cashi boeki, pa saca un boeki, e porta a dal habri. Mesora el a quita su man bek. E no tabata kier pa Stefan Bratt a bolbe asina lihe. E ta bira su cara. Su wowonan ta bira grandi di asombro. Pero no tabata Stefan Bratt a drenta, sino un homber delegá, cu cabey liso y blond, cu wowonan blauw. E tin un smoking blanco bisti, y e no ta mustra ni un tiki verlegen. "Bon nochi," e ta bisa alegre, mientras e ta observa Barbara cu atencion. "Aki nan a trecebo, pa scondebo pa henter mundo no?" Barbara ta keda miré sin por papia nada. Prome e tabata clá pa contesta e homber aki poco bruto, pero e brutalidad cu cua e homber stranjo aki a cana drenta, a hacié perde su siguranza. "Mi no ta comprende," e ta bisa poco vacilante. "Ami tampoco," e ta bisa emocioná. "Pero dicon bo ta bo so akinan. Bo ta sperando un hende?" Barbara ta admiti cu su cabes. Y si e homber aki ta un di e invitadonan, cu ta purba trate manera un mucha chikito, e ta equivoca. E ta hiza su cara na laira y ta bisa cu atencion: "Si bo ta interesa, si ta asina mes, mi ta sperando riba un hende. Y mi ta sperando riba Sr. Bratt. Mi ta su secretaria." Su palabranan a haya un otro resultado di loke el a kere. Parce cu e homber no a keda nada impresioná. "Asina," e ta exclama satisfecho. "E ora tur cos ta okay anto. Den tal caso, lo bo permitimi pa nos dos pasa e tempo huntu. Ami ta su ruman".

Prome Barbara a kere cu e no a comprende bon. Esaki ta e ruman homber, cu Charlotte Horwitz a conté di dje? "Danki...mi jama Barbara Gronau, Sr Bratt." "Y ami jama Axel, y mi ta sintimi felis di por a sinja conocebo."

E ta buig, y ta trece Barbara su man na su boca, y ta keda miré cu entusiasmo. "Como cu nos a sinja conoce otro di un manera asina felis, mi a haya un bon idea Mi ta laga nan trece algo frieuw pa nos bebe pa celebra e ocasion aki." Barbara ta sinti cu su cabez ta cuminza drey. E ta scucha e stem simpatico di e homber aki mira e wowonan colo blauw cu ta keda miré asina admirador y e tabata sa, cu tur cos ta asina kens. "Pero mi no por.....no!", e ta protesta spantá. Mi ta serando riba bo ruman. Y ademas mi ta den su servicio awor." Pero Axel no kier tende ningun protesta. "Por pasa hopi tempo, prome cu mi ruman bolbe. Y si mi rogabo? Ay si, maske ta un glas so, como muestra di bonbini! Awe mi a caba di di bolbe despues di un viahe largo."



(NEA Radio-Telephoto)
Promer minister Alexei Kosygin na man robes ta combersa cu Leonid Brezhnev despues di su gira for di China comunista, Niet nam Norte y Corea del Norte.

CONFIRMACION DI PRUEBA NUCLEAR DI CHINA

LONDRES -- UPI -- Informacion cu nan a hanja den circulonan gubernamental britanico ta laga sa cu China Comunista ta preparando pa su segunda explosion nuclear.

E informacion britanica a ser hanja den fuentenan destinto cu e norteamericanonan.

E departamento di estado a anuncia ayera nochi na Washington cu el a kere cu e comunistana chino lo realisa un otro ensayo nuclear muy pronto.

China comunista a laga su promer artefacto atomico bula na oktober di anja pasá. E fuentenan no a bisa cual lo por ta e fecha di e explosion nobo, pero nan ta kere cu lo ta pronto.

STOCK MARKET

Addressograph	50 1/8
ACF Ind.	80 3/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	63
Amerade	78 1/2
Am. Can.	43
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	47 1/2
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	53 3/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda / Copper	58 7/8
Armour	49
Atlantic Refinery	60 7/8
Balt Ohio	37
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 1/2
Bethlehem Steel	36
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	69 3/8
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	42 1/2
Case (J.I.)	18 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesapeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	55 5/8
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed.	94 5/8
Cons. Elec. Ind.	30 1/2
Cong. Nan.	17 5/8
Continental Can.	51 5/8
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	54 3/8
Crown Zellerbach	54 7/8
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis	38 1/4
Douglas Aircraft	37 1/2
Dupont Nemours	251
Eastman Airlines	54 1/2
Eastman Kodak	150 5/8
Western Bancorp.	36 3/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	53 1/4
General Electric	95
General Foods	82 1/8
General Motors	97 5/8
Gillette	33
Glidden Co.	54 1/8
Goodrich	59
Goodyear	47 1/2
Grace	58 3/8
Greyhound	25 7/8
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay. M.	75 3/8
Hupp	6
I.B.M.	430
[illegible]sp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	78 1/2
Int. Nickel	79 1/4
Int. Tel. and Tel.	59 3/4
Johns Manville	57 7/8
Jones and Laughlin	67 3/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	100 7/8
K.LM.	22 7/8
Koppers	58 3/4
Kroger Co.	39 3/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/4
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	87
Nat. Cash. Regist	78 1/2
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	78
New York Central	49 5/8
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	43 3/8
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas. & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	30 7/8
Paramount Pictures	50 7/8
Penn Railroad	39 7/8
Phillips	56 1/8
Public Service E.G.	42
Republic Steel	42 5/8
R.C.A.	31
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	46 3/8
Sears Roebuck	125 5/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	53 7/8
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	69 1/8
South Rail	57 1/8
Standard Oil of Cal.	70 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Oil of N.J.	81 7/8
Standard Brands	79 5/8
Studebaker	7 1/4
Stone Webster	65 1/2
Swift & Co.	62
Texaco	78 7/8
Texas Gulf Sulphur	64 5/8

Texas Instruments	96 3/4
Textron Ing.	56 1/8
U.S. Smelting	119 3/8
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	46
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index.	881.35
Fund of Funds	$ 14,98
Ark la Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	33 5/8
Brit. Petr.	7 1/2
Creole Petr.	43 5/8
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	31
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air	5
Seeman Br.	75 5/8
Syntex	9 7/8
Timken Roller Bearing	85 3/4
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	64 5/8
United Arilines	65 1/2
United Fruit	17 1/4
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51
United Gypsum	81 1/4
U.S. Rubber	65 3/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

Ned. 4 1/4 '59	93 9/16
Ned. 3 '47	82 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2
A'dam Rubber	110 5/8
H.V.A.	148 3/4
A.K.U.	528 1/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	973 1/2
Gelder	140 1/2
Hoogovens	552 1/2
Muller	Ong.
Philips	154.00
Unilever	136.20
Wilton	194 3/4
Billiton	447 1/2
Kon. Olie	160.90
K.L.M.	78.50
Expl. Mij. Scheveningen	210
K.N.S..M	141 1/8
V. Ommeren	251
Scheepvaart	135 1/4
Robeco	234
H.B.U.	244 1/2
Ngombezi	194 3/4
Brocades	915
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	180
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	286
Kon. Zout-Ketjen	971
Overz. Gas	99.80
Rott. Droogdok	263 1/2
Stokvis	204 1/2
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.094
Ant. Brouw.	178
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.450
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	657
Interunie	211.00
Van Swaay	325
De Vries	130
Van Berkel Patent	232
Fokker	250 1/2
Ned. Ant. '62	95 1/4
Scholten Fox. Holl.	734
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	639
Udenhout	200
Elec. Mij. Aruba	149 1/2
Nat. Nederlanden	785 1/2
Holl. Over Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	573.5
Industrie	364.9
Scheepvaart	143.4
Banken	241.8
Handel	176.7
Algemeen	405.4



E escena na man robes, segun e productornan cinematografico tabata kierele, mester tabata tenso y dramatico, manera na man robes. Pero for di promer biaha Sophia Loren y George Peppard a cuminsa hari. Sinembargo ningun hende tabata contentu sino nan dos, pasobra mester a shoot e escena di nobo. E pelicula ta Operation Crossbow, qu ta trata di e mision aliado contra e armanan secreto V di Hitler.

Cohete nuclear di Rusia ta duru pa baha agresor

MOSCU -- UPI -- E mariscal Vasily Sokolovsky a bisa awe cu e coheteria nuclear di Rusia ta bastante duru pa baha cualke agresor, y a bisa Occidente tambe pa pidi Rusia pa baha su armamentu pa mustra cu nan kier paz realmente.

Sokolovsky a bisa cu e espinazo di e Forzanan Arma di Rusia ta cohetenan estrategiza global, provisto di carganan te na equivalente 100 millon ton di T-N-T.

"Nos tin medionan mas cu suficiente pa derrota cualke agresor", e mariscal a bisa den un conferencia di prensa cu e a duna na ocasion di cu e dia 23 di februari proximo e ehercito-rojo lo cumpli un otro anja. Sokolovsky tabata un heroe ruso den e segunda Guerra Mundial y hefe di estado mayor di ehercito sovietico.

E mariscal no a hasi ningun alusion inmediatamente na e ataquenan norteamericano contra di e comunistanan blancu na Vietnam del Norte.

Sokolovsky a condena e plannan di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte pa forma Forsanan Nuclear multilateral y a califica di "proyecto loco", esun cu a bisa pa pone minanan nuclear terrestre a lo largo di e parti Aleman di e cortina di herru.

MANIFESTACION NA SUDAN

JARTUM,SUDAN -- UPI -- Dos mil manifestante izquierdista cu tabata canta canticanan pro gubernamental a ser rechasa ayera pa polisnan ora cu nan a trata di bai na e edificio di Consejo di ministernan.

E manifestacion a cuminsa marcha despues di un reunion di e Federacion obrera, cu a ser organisa pa e comunistanan, durante cual e Consejo mundial di paz a entrega e minister comunista Shafie El-Sheik un medalla.

E presentacion di e medalla a ser hasi pa Khaled Moheddin, director di e corant di Cairo "Al Akhbar", cu a la vez ta presidente di e Consejo Mundial di paz.

Na Suda ta existi e prohibicion di realisa manifestacionnan di ningun clase for di dia cu e pais a worde dividi pa e desordennan estudiantil y e violencia cu tabatin entre e musulmannan di Norte y e region meridional, predominante neger.

Preladonan ta yegando Roma pa asisti na ceremonianan

Ciudad del Vaticano -- UPI -- Vaticano, a duna e noticia awe di e consistorionan di proximo siman ne mesun tempu qu varios preladonan tabata yega Roma pa asisti ne ceremonianan di dignidad di principenan di Iglesia.

Entre esnan qu a yega ayera tabata figura arzobisponan Lawrence Shenan, di Baltimore - (Merca, Maurice Roy, di Quebec (Canada), y William Conway, di Armagh (Irlanda.)

E colegio lo ta representa pa 103 prelado. Nan a participa qu e consistorio secreto lo cuminsá dialuna den e salon di consistorio di e palacio Vaticano nueb'or y mei mainta, y qu esun publico lo tuma lugar nueb'or y mei diahuebs mainta den e basilica di San Pedro.

E dos reunionnan ta e puntona n culminante di e ceremonianan di Papa Paulo VI, convocando e prome reunionnan di su pontificado, a simplificá considerablemente pa eliminá un consistorio semipublico y un di dos comistorio secreto y suprimi otro detallenan di e ceremonial.

Cu arzobispo Shenan, qu lo ta e di seis cardenal norteamericano bibu, pader y peregrinonan a yega den vuelo especial for di Baltimore huntu cu mas di 130 obispunan tambe den e di dos viaje aerea di bishitantenan di e reunion.



E tent aki ta wanta bientu pero ta laga solo pasa si e ta brilla. Frank Small di Navarre, na Ohio ta usa un windbreaker di plastic mientras e ta pisca riba e Reservoir Mogodore banda di Kent.

OPERACION DI SEPARA OHOCHI

Houston, Texas -- UPI -- Un equipo di cirujanonan qu ta consisti di mas o menos 14 personan ayera a logra na separa e ochochinan Klames Kimberly y Karen Webber mediante un operacion.

E dokternan a bisa qu e operacion, qu a dura tres ora, parse ta un exito.

E cirujanonan mester a separa e criaturanan qu tabata pegá na otro di nan cabes te na nan lombrishi. Nan tin 9 luna dibida.

E intervencion aki ta e prome di e tipo aki qu nan ta hasi den e hospital di mucha na Texas, qu ta den e centro di dokternan qu ta situa na Houston.

E ochochinonan awor lo enfrenta un periodo critica di concalencia y durante di algun tempu lo no por ta posibel pa sa si e operacion tabata un exito.

Un portavoz di e hospital a bisa qu e prome sintomanan tabata indicá qu e ochochinan tabata bon.

INVESTIGADOR DI CRIMENNAN NAZI TABATA UN NAZI E MES

Stuttgart -- UPI -- E principal investigador di crimennan di - guerra di Alemania Occidental a admiti qu e tabata nazi.

Den un conferencia di prensa Erwin Schuele a bisa qu ela afilia ne partido aki na anja 1937 pa no wordu persigi pa su sentimientonan anti-nazi.

Alemania Oriental a acusá - Schuele, quende ta director di e centro di Alemania Occidental pa procesamiento di crimennan nazi di ta protegiendo e criminalnan di guerra.

Schuele a bisa ne periodistanan qu su actuacion despues di - guerra den e centro ta demostrá e "absurdo" di e acusacionnan comunista. Su centro a suministrá gran parti di e pruebanan pa procesamiento di centenares di ex-nazinan, incluyendo esnan qu a wordu acusá di administra den e campamento di morto di Auschwitz.

Schuele a bisa qu su afiliacion ne partido nazi tabatin un caracter asina informal qu e mes no tabata sigur di tabata un miembro activo te ne ultimo siman, ora qu na Berlin nan a examiná e documentonan qu a wordu capturá pe autoridadnan militar norteamericano.

Sesion especial di OEA convoca

Washington -- UPI -- E consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)a wordu convocá pa un sesion special awe, durante di cual e reglamento di e conferencia interamericano extraordinario qu ta tuma lugar na Rio de Janeiro cuminsando for di dia 20 di mei proximo lo wordu sometê na votacion.

Nan ta kere qu tur e gobiernonan a duna instruccionnan na nan embahadornan riba e proyecto di reglamento qu a wordu presenta dos siman pasá. Igualmente, fuentenan bon na altura a informa qu ta posibel qu e Consejo lo trata un proyecto di presupuesto pe conferencia di Rio.

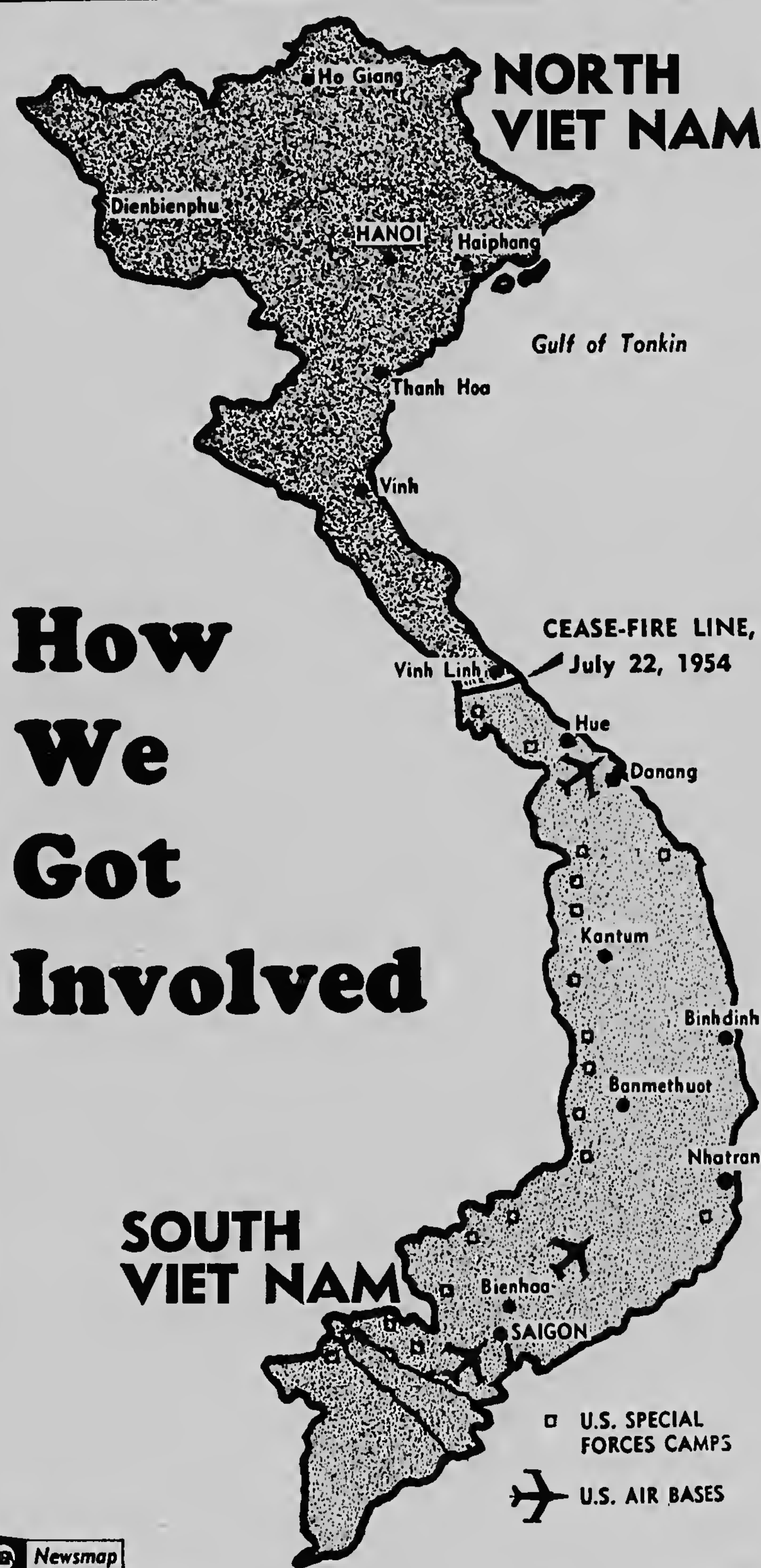
E tema, sin embargo, ta sigi pendiente di estudio den e comision organizador di e conferencia.

SECURA ENORME NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Secura ainda ta un problema serio den e parti norte di e pais, na unda bestianan ta muri den algun zonanan pa falta di awa, specialmente den e provincia Cerro Largo. E productornan ta bende nan bestianan awor pa no trese perjuicionan economico peor.

E plantacionnan di fruta y berduranan tambe a cuminsa sinti e efectonan di e secura. Di otro banda, yerbanan secu y e temperaturanan haltu a favorece e candelanan, qu ta tumando lugar en cadena cu destruccion di aereanan sembrá importante.

E direccion general di meteorologia a senjalá qu ta existi un optimismo moderá en cuanto fin di e situacion aki, ya qu nan ta prevee awacerunan inmediato of suficiente importante pa soluciona e crisis.



BEFORE 1954

During the 10-year war between France and Communist forces, the United States kept a small group in Viet Nam to oversee military and economic aid programs for France. The French were defeated in May 1954 at Dienbienphu and withdrew. The Geneva accord two months later divided Viet Nam along the Hai River (17th parallel).

1955-1960

After the French left, several hundred American military and economic advisers started working under Ngo Dinh Diem, first premier of the new South Viet Nam.

1961-1964

U.S. military buildup increased sharply during this period with thousands of American troops dispatched to the war-weary country. Communist Viet Cong infiltration continued at a rapid pace.

AUGUST 5, 1964

First direct confrontation between American and North Vietnamese troops ordered by President Johnson after Red torpedo boats fired on U.S. ships in Gulf of Tonkin U.S. planes bombed Red naval bases in North Viet Nam.

TODAY

Quid pro quo fighting continues. When Communists attack U.S. installations in South Viet Nam, U.S. fighter-bomber squadrons attack North Vietnamese outposts. American dependents have been ordered to leave Saigon. Shipments of military hardware---including missiles---and personnel have been increased. Nearly 30,000 American servicemen are now scattered throughout South Viet Nam.

Tres hende di color y un muher blancu a ser detene pa polisnan

New York -- UPI -- Tres miembro di color di un grupo terrorista y un muher blancu canadiense atractiva a wordu detené ayera y acusá di conspirá pa dinamitá tres di e famoso simbolonan nacional di libertad, cualnan ta e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad na Filadelfia, y e monumento pa Washington den e capital di e pais.

Autoridadnan a identifa e tres hombernan como miembronan di e frente di color di liberacionnan, qu ta wordu calificá como "Organizacion Terrorista" qu ta vinculá tantu cu gruponan di color extremista como e cubanonan castrista.

E detencionnan tabata e culminacion di un investigacion largu qu a wordu practica pa autoridadnan federal y municipal.

Un portavoz di polisnan a bisa qu e sargente di e seccion di servicionnan especial di New York Ray Wood, a infiltrá den e Organizacion y a descubri e maquinacion.

Polisnan a hanja un deposito di 22 cartucho di dinamiet y capsulanan mará na un solar di Bronx y a detené un di e complicadonan eynan, E otronan a ser arresta den diferente lugarnan di e ciudad.

E detenidonan a wordu identificá como Robert Steele Collier, di 28 aña di edad, quende a nace na Boston y autotitulá hefe di e frente di color di Liberacion, qu recientemente a hasi un bishita prohibí na Cuba Castrista Comunista.

Ne prome momentonan nan no a revelá si tin otro personanan complicá den e complot terrorista.

E deposito di dinamiet y detonadornan a wordu descubri den Bronx ta solamente parti di e explosivonan qu e cuater detenidonan " tabata pretendé di a hanja", segun autoridadnan a bisa, aunke qu nan no a aclará significacion di e palabra ey.

Despues qu nan a practica e detencionnan, e cuater sospechosonan a ser hiba un stacion di polisnan pa wordu somete na interrogacion.

Donjo di hacienda secuestra a ser rescata ayera

Bogota -- UPI -- Forsanan di Ehercito a rescatá e campesino Jose Jesus Agudelo, quende a wordu secuestrá diasabra ultimo den vecindario di Cartago, ne parti norte di e provincia - Valle de Cauca.

Fuentenan oficial a bisa qu e bandidonan, ora qu nan a sinti qu nan tabata wordu persigí pa autoridadnan, a bandona Agudelo den un lugar no masha leeuw for di e lugar na unda nan a secuestré.

Sin embargo, ningun di e miembronan di e cuardilla a wordu capturá. E suma qu nan a pidi pa rescate di e campesino no a ser revelá.

Moscu no a compromete su mes cu Vietnam

MOSCU - UPI - Kremlin, a pesar di su lenguahe fuerte riba e crisis di Vietnam no a compromete su mes ainda di tuma un curso concreto di accion, segun observadornan diplomatico ta kere na Moscu.

E promesa mas importante qu a ser hasi pa e rusonan ta contene den e comunicado sovietico-norvietnames, den cual Moscu ta anuncia qu e tin intencion di "robustece mas ainda" e defensa di gobierno di Hanoi.

Observadornan ta kere qu e sovieticonan por cumpli nan promesa cu Vietnam Norte, anunciando medidanan di ayuda, muy probablemente den forma di defensa anti-aerea y avionnan moderno.

E promer minister ruso, Alexei Kosygin, den un mensahe dirigi na e "conferencia di pueblonan Indochino" qu ta tumando lugar na Camboya, a exigi pa Merca retira su tropanan di territorio di Vietnam del Sur.

Radio Moscu a adverti di su parti qu e crisis di Vietnam por desata un tercer guerra mundial. Te awor e denuncianan qu a ser hasi pa Kremlin contra e ataquenan di represalia norteamericana contra Norvietnam tabata menos fuerte qu esunnan di China comunista.

E chinonan a sugeri qu nan lo gusta mas si nan haña un respuesto mas firme di Kremlin riba e yamamentu di Pekin pa nan tuma medidanan "decisiva" contra e ataquenan norteamericana.

E posicion sovietica na Asia sudoriental posiblemente lo no ta conoci por completo sino te ora qu Kosygin manda e informe riba su viahe pa e region ei. Nan ta calcula qu esaki lo sosode den curso di e siman aki.



(NEA Radio-Telephoto)

Premier Hassan Ali Mansur di Iran a ser seriamente lesioná durante un atentado na Teheran, Iran. Un nativo di Burundi qu tabata emplea na embahada di Bujumbura a confesa di a realisa e atentado.

Manifestacion contra Merca na Monterrey

Mexico -- UPI -- Portretnán di Uncle Sam a wordu kimá na Montrrey, mientras qu den e capital aki consignanan hostil a aparece contra di Estados Unidos den cayanan di e Centro, pero no tabata versionnan di qu tabatin manifestacionnan na gran escala.

Guardianan special di polis a instalá nan mes ayera dilanti e embahada di Union Sovietica.

Esun di Estados Unidos ta warda den e mesun forma aki for di varios dia caba y tambe nan a manda guardianan pe cas di e embahador norteamericano, Fulton Freeman, y otro edificionan di Merca.

E consignacionnan qu a ser pintá riba murayanan di e edificionnan comercial ta bisa: "Yankee, sali for di Viet Nam".

E incidente di Monterrey a tuma lugar riba e plaza Colegio Civil, na unda mas o menos 100 estudiante a participa na un reunion pa protesta contra "e intervencion" di Merca na Vietnam.

E grupo di manifestantenan a forma un columna, despues di a kima un portret di Uncle Sam, y a desfilá pe consulada norteamericano, riba avenida Juarez, pa kima un di dos portret.

E manifestantenan tabata carga cartelnan riba cual por a ser lesa; "Estados Unidos, sali for di Viet Nam!", "contra di imperialismo " y "recordá e heroenan di Chapultepec!". Esaki nan tabata refiri ne invasion norteamericano di Mexico na anja 1847.

Polisnan di Monterrey a observá e manifestantenan for di un distancia y no a intervení, pero e estudiantenan a habri for di otro trankilmente asina qu e portretnan di Uncle Sam a wordu kimá.

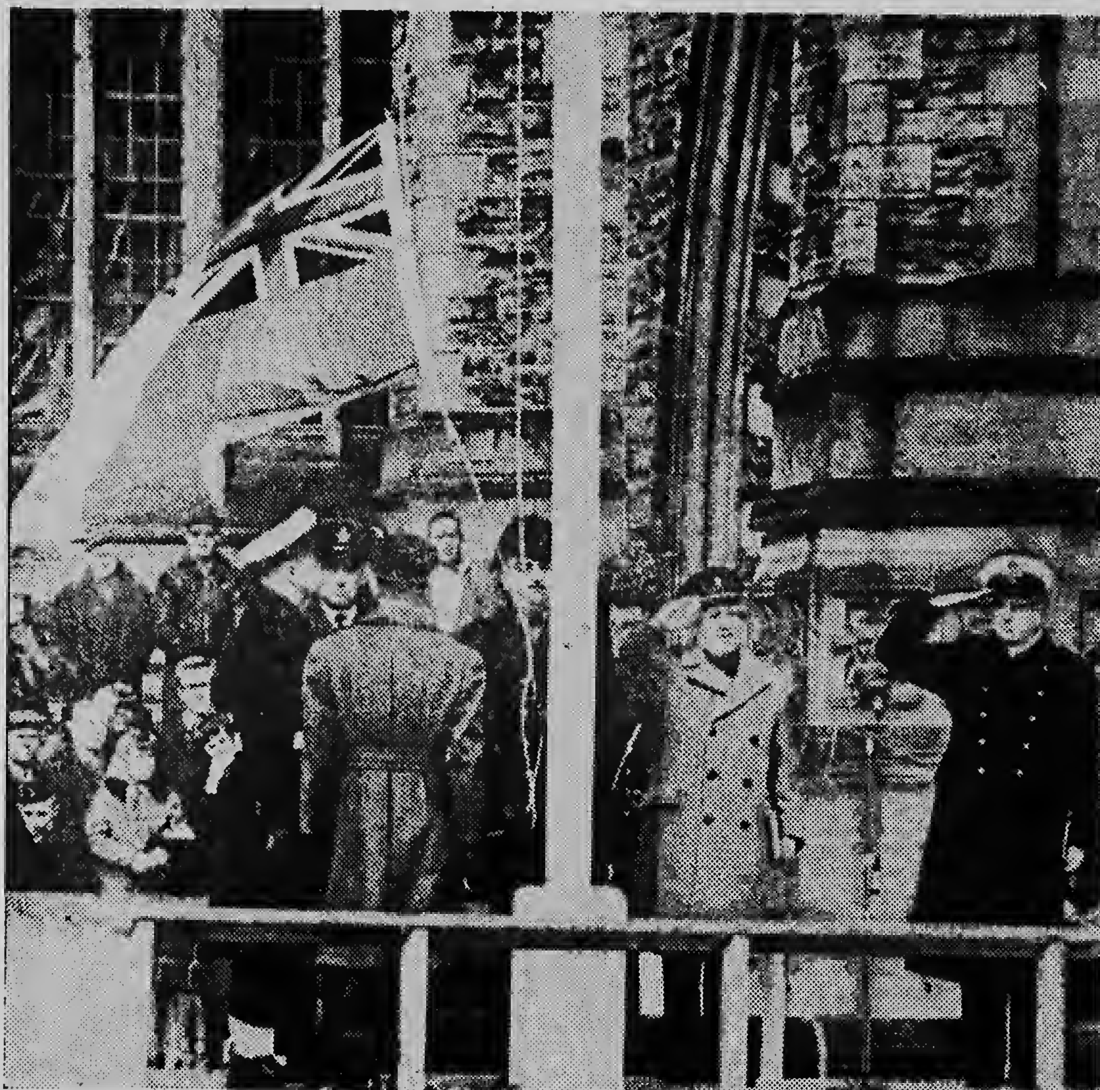
AWE MERCA TALANSA RANGER

Cabo Kennedy -- UPI -- Merca lo lansa awe pa luna un cohete Ranger cu lo ta equipa cu camaranan di television pa e satelite tuma bistanan di terra durante 65 ora.

E lansamento lo tuma lugar awe merdia 12.05 ora di Miami, y lo ser televisa. E vehiculo aki cosmautico, di 320 kilo, lo bai riba un cohete Atlas-Gena. Ranger - 9 lo ser dirigi pa e lamanan lunar di tranquilidad pa determina si e espacio lunar ei lo ta un "otro" "laman" manera e portretnan historica cu a ser tuma pa Ranger-7 na juli pasa ta indica.

E cientificonan tin mester di e bistanan cu Ranger-8 ta tuma pa yuda localisa e posibel aereanan di desambraco di e cosmonave automica na fin di e anja aki, mescos cu e navenan di e proyecto Apolo, pa 1970.

E lansamentu di Ranger-8 ta sigui e hecho di ayera cu su prudencia di e supercohete Saturno-I, portador di un satelite cual mision ta di comproba e peligernan cu por presenta pa e meteoritonan, o fragmentonan di e espacion, pa e viahenan futuro di e cosmonan.



(NEA Telephoto)

ORGULLOSO RIBA BANDERA NOBO -- Un multitud di cincu mil hende a para mira ora qu nan a baha e bandera nacional bieeuw di Canada pa ultimo biaha durante un ceremonia na e Torre di Paz na Ottawa. Canada a haña bandera nobo recientemente.

Gobierno frances a ordena gerente di Aeroflot pa sali for di e pais

PARIS -- UPI-- Fuentenan generalmente bon na altura a bisa qu gobierno frances a ordena expulsion di e gerente na Paris di e Aerolinea, Ruso Aeroflot, Sergei Pavlov, quende nan a acusá di spionaje.

E funcionario di Aeroflot, kimá y di cabeynan sataño y quende tabata conoci den circulonan aeronautico civil di Paris como un persona extramadamente amable y masha bon informá, a wordu escolta te ne aeropuerto pa dos inspector di polisnan frances di seguridad. E muher y un funcionario di e consulado ruso, tabata companjele.

Ora cu e comitiva a yega tabatin masha poco personanan ne aeropuerto, qu ta esun mas chikitu di e dosnan qu ta sirbi Paris. E grupo tabata algun minuut ne stacion di polisnan di e aeropuerto y despues Pavlov y e muher a ser hiba te ne avion polaco.

E aparato a sali cu destino pa Berlin Oriental, despues di cual e mester a sali pa Varsovia. Jean Brun, hefe frances di e Oficina di Aeroflot, qu ta situa den centro di Paris a bisa qu e no tabata sa nada acerca e expulsion.

Ela agregá qu e no a mira Pavlov for di diabierne ultimo, pero qu esaki no a presentá nada stranjo cu ne ya qu su oficinanan tabata serrá diasabra y diadomingo, y Pavlov frecuentemente tabata keda ausente durante dos of tres dia.

Brun a splica qu e trabao di e oficina di Aeroflot tabata referi su mes principalmente na asuntunan technico y na publicidad di e linea ruso.

Di acuerdo cu un tratado di reciprocidad qu ta existi actualmente, e compania frances Air France tabata ocupa su mes na bende e pasashinan di Aeroflot.

Brun a declará qu Pavlov "tabata un persona extremadamente agradable, masha afable y masha stimá den circulonan den cual e tabata actua" y a agregá qu e ta casá y qu, segun nan ta kere, e tin yiu na Paris.

No obstante, den e procedimientonan di deportacion qu a tuma lugar den e aeropuerto nan no a hasi ningun mencion di e mucha.

Segun e fuentenan, for di basta tempu caba nan tabata sospecha Pavlov --- quende tin 45 anja di edad --- y ela wordu detené pa polisnan frances di seguridad, despues di qu ela ricibi documentonan qu tabata contené informacionnan riba e sistemanan mecanico qu tabata wordu usa den e avion Caravelle, di fabricacion frances.

Te ne momentonan aki nan no conocé e lugar y fecha di e arresto di Pavlov, quende for di 1963 tabata director na Paris di e operacionnan di aeroflot.

Pavlov a wordu escoltá ayera tardi te ne aeropuerto Le Bourget, huntu cu un muher quende, segun nan ta kere, ta su esposa, y pone bordo di un avion polaco pa polisnan frances di seguridad.

Algu pasa di tres'or di atardi, e avion a sali cu destino pa Berlin Oriental y Varsovia.

Funcionarionan di Gobierno frances a nenga na confirmá expulsion di Pavlov, pero nan a bisa qu nan no por a desmenti esaki.

No obstante, fuentenan oficial digno di credito a confirmá e expulsion y a bisa qu nan tabata acusá Pavlov di spionaje.



(NEA Telephoto)

Un "gunner" di U.S. Marine den un helicopter ta cubri soldánan survietnames mientras nan ta avansando contra e tropanan Viet Cong comunista qu ta sconde den boshinan. E accion aki a tuma lugar seis milla na zuidwest di Da Nang. E soldánan a logra corre cu e comunistanan temporalmente.

VIETCONG TABATA ACTIVO ATROBE

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista a ataca un puesto militar vietnames den e delta di e rieeuw Mekong, pero forsanan di gobierno a responde e ataque. Nan a anuncia cuarmanan di artilleria pa mas o menos dos or di mainta. E puesto ta keda banda di My Tho, 50 kilometer na sudoeste di Saigon. Un vocero militar a informa cu dos di e defensornan a muri y 16 a ser herida. Un vietnames a desaparace.

Manchanan di sanger cu nan a hanja na e lugar di e defensa di Viet Cong ta indica cu nan a sufri hopi danjo, pero e guerrilleronan a hiba nan mortonan y heridonan.

Na Qui Nhon, solamente norteamericano a hanja e di 21 y ultimo cadaver di esnan cu a muri entre e ruinanan di un cuartel cu comandonan comunista a laga bula siman pasa.

Ademas di e cadavernan di e norteamericanonan e infantenan di marina a hanja entre e ruinanan di e cuartel dos muher vietnames y un homber.

Dressen tin speransa den comeback di veteranonan

Chuck Dressen
Detroit Tigers Manager

Mi ta observando cu Tigres lo hasi un comeback e temporada aki yuda pa Al Kaline y Tigres di nan parti ta bon equipa pa bai henter e ruta.


Charley Dressen

For di augustus nos no a hasi nada y esei ta e motibu cu nos a termina na cuarto puesto. Tur loke nos mester hasi e anja aki ta sali un poco mas dilanti.

Kaline mester a keda for di wega hopi biaha pa un lesion cu el a sufri na su pia y no a conecta mas cu 17 homerun y a empuha 68 carreda na 1964, loke no ta un anja asina bon pa e gran beisbolista aki.

Hank Aquirre y Phil Regan cu a demostra cu nan por gana 15 wega o mas, a cai derrota y a logra cincu victoria cada uno.

Pesei tur hende por mira cu mester sosode hopi y cu nos tin mester di hungadornan.

Hopi di e bonnan a worde busca di Syracuse cu a gana pennant di Liga Internacional. Tigres mester lucha masha hopi pa duna mihor trabaonan loke semper ta worde desea pa e club bira mihor.

No menos cu cincu lo bringa pa e puesto di leftfield por ehempel.

Nan ta George Thomas, Gates Brown, Willie Horton, Jim Northrop y Mickey Stanley, tur hende gusta Northrop, quende a hunga centerfielder pa Syracuse. Stanley quende a bati 304 pa Knoxville di Southern Association ta un top prospecto.

Don Demeter lo hunga centerfielder y Al Kaline den right.

No tin nada malu cu nos infield compone pa Norm Cash, Jerry Lumpe, Dick McAuliffe y Don Wert.

Mientras nos scoutnan a contami cu Ray Oyler ta mescos cu su nomber y por hasi McAuliffe un tercera base. Oyler a worde busca temporada ultimo. despues cu el a worde eligi e mihor infielder di Liga Internacional.

George Smith ta un segundo base perfecto quende tabatin bon papelnan den nos. Bill Roman ta un primer a base zurdo cu potencia den su brasanan.

Bill Freehan ta e mihor catcher den Liga Americana y nos ta duna John Sullivan y Jackie Moore un oportunidad di reemplaza Mike Roarke como e segundo homber.

Dave Wickersham y Mickey Lolich, nos ta considera como e mihor one-two pitchernan den Liga Americana.

For di Aquirre y Regan por sali un gran cuarto bate y Joe Sparma Jack Hamilton y Danny Mc Lain tambe mester resulta bon despues di un temporada invernal den Puerto Rico inter League.

Di Syracuse a bini Bruce Brubaker 15-9 cu un promedio di 2.63 di ERA y Bill Faul di 11-1 y Johnny Seale 8-3 e dos ultimonan ta relevistanan. Nan pitching staff mester di un resfuerso y e team di Tigres lo ta completo.


Outfielder Al Kalinedi Tigres di Detroit ta dispuesto pa lubida 1964 ora cu el a worde castiga pa lesionnan cual a corta su produccion di homerun na 17 y su total di RBI na 68.



PUERTO RICO vs COLOMBIA

Pa Aris Vogel

CARTAGENA ,Colombia, -- UPI -- Dos seleccionado cu conoce otro mutuamente, pero cu te ainda no a mira otro su cara den e decimo sexta serie mundial di beisbol amateur awe lo protagonisa un di e clasiconan di e torneo.

Ta e equiponan di Puerto Rico y Colombia, cu lo hunga na Cartagena.

E boricuana a realisa varios girana pa e pais aki, regresando na cas back, mayoria biaha cu merecido victorianan. Awor nan ta afronta un compromiso di proyeccionnan mas amplio y ta aspira pa gana.

E seleccion di Puerto Rico ta casi mescos cu esun cu anja pasa a hunga un serie di siete wega na Meddelin, Cartagena y - Barrabquila, obteniendo cincu - victoria. Fanaticonan colombiano conoce nan bon y ta simpatisa cunan.

E boricuanan por lo tantu lo presenta riba un terreno cu no ta stranjo y nan lo hunga dilanti di un publico cu sa di beisbol y cu entusiasmo por premia e mihor equipo, aunke logicamente nan favoritonan lo ta e nacionalnan.

Un fallo a worde nota den e seleccion di Puerto Rico, y esaki ta e falta di pitchernan cu por controla situacion dificil y pone rayanan na ofensiva di nan contrincantenan na turno. Den casi tur nan compromisonan, e protoriqueñonan mester a hasi uso di tres pitcher, cuater o hasta cincu manera den e partido contra Panama.

Panama, ora cu nan a sufri nan unico derrota cu score di tres pa uno.

Antillas Hulandes, entre tanto lo busca pa rehabilita nan posicion mas tantu awe contra Nicaragua. E antillanonan actualmente tin un partido gana y dos perdi.

Observadornan ta opina, sin embargo cu ainda no a perde tur esperansanan y cu un tactica mas adecuado den terreno por hasi un bon papel.

Na Barranquilla, Salvador lo enfrenta Guatemala y Panama lo enfrenta republica Dominicana. E segundo lo ta un partido clave. cu lo sirbi pa despeja o confirma e dudanan riba e berdadero potencialidad di e seleccion dominicano, cual nan condicion di favor a cai en parti.

NEW YORK -- UPI -- Den peleanan cu a tuma lugar ayeranochi den Sunny Side Garden cu boxdonan portoriqueño, e siguiente resultadonan a worde registra:

Tony Cruz pa knockout a derrota Aurello Jimenez den di dos round.

Luis Vinales a gana Curtis Brooks pa decision den cuater round.

Raul Clemente a empata cu Benny Huertes den cuater round.

Ossie Marcano a derrota Felix Santiago pa desicion den seis round.

Juan Ramos pa knockout a gana Don Serague den seis round.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V.per Luchtpost
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

REUNION DI UMPIRE Y SCORER

WILLEMSTAD--Directiva di Umpire y Scorernan ta yama tur nan miembronan na un reunion cu lo tuma lugar diabierne dia 19 di februari den e edificio di Nablo riba Tennisban na Mundo Nobo.
E reunion lo caminsa siet'or.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di señor Silvio Cijntje. E ta worde felicita pa su esposa Flora Cijnte y especialmente di su yiunan Papie y Lenie.
Un cordial felicitacion di nos parti ta worde dirigi na Silvio y ta deseele hopi anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su esposa y yiunan.

Final di torneo di domino Boca Chica

WILLEMSTAD -- Final di torneo di Domino Boca Chica di Club CVB.

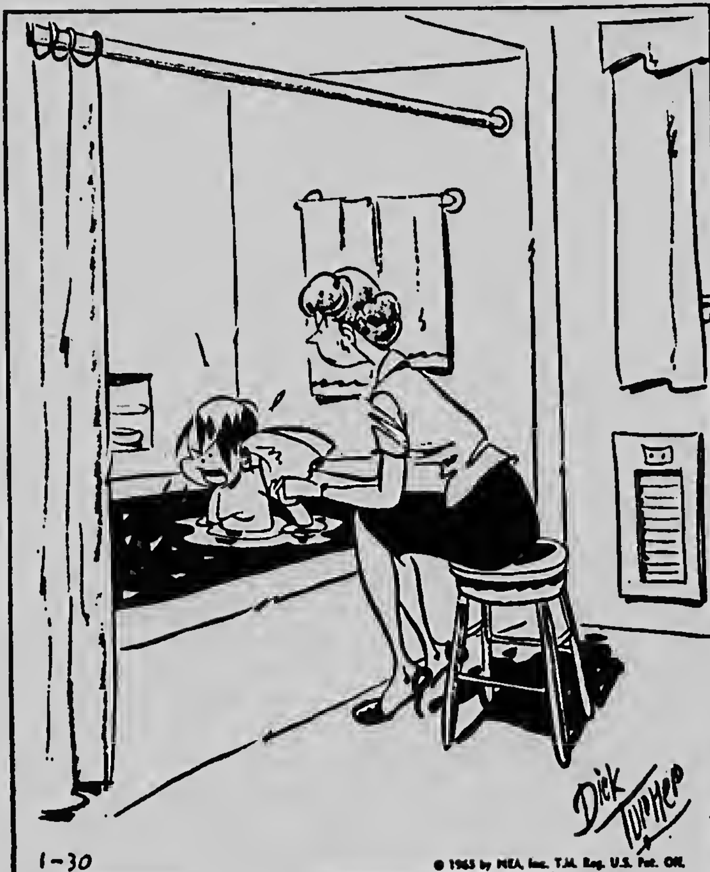
Diadomingo dia 21 di februari mainta di 10'or pa 2'or Jong Curacao Napoleon ta enfrenta Union Social Amstel Gold.

Pa mas o menos 8 'or di anochi lo tin entregamentu di e lopanan Boca Chica for di man di un representante di e firma J.A.J. Sprock N.V.

Pa anima e anochi aki banda di Sint Vincentius Harmonie lo toca algun piesa bao di direccion di Sèñor Julio Martina.

Tur e clubnan cu a tuma parti na e torneo Boca Chica ta keda cordialmente invita pa hasi acto di presencia pa e ocacion aki.

Señor Luyando organisador di e torneo di Club CVB ta invita tur e clubnan cu sa tuma parti den e torneo di CVB pa un reunion diabierne dia 19 di februari pa 8' or anochi pa por revisa e reglamentonan pa un torneo nobo cu lo cuminsa aki poco dia.



Laba, laba y laba.
Mai ta bañami peor cu ora mai ta laba suela di cushina.

BETIS VS REAL MADRID

MADRID -- UPI -- Gran interes ta existi entre e fanaticonan pa e partido proximo entre Real Madrid y Betis, equipo cual ta un di e tresnan cu a gana e club "merengue" e anja aki.

E partido correspondiente na e di 23 buelta di e campeonato di Liga a worde adelanta cu un fecha riba peticion di Real Madrid, ya cu dia 24 nan lo hunga contra Benefica na Barcelona, partido pa e cuartonan di final di Copa Europa.

Di e 22 partidonan di Liga cu real Madrid tin hunga e temporada aki, nan a perde solamente tres; contra Betis 3-1, contra Cordoba 1-0 y contra Zaragoza 1-0.

E otro partidonan lo worde hunga diadomingo di acuerdo cu e siguiente programma: Levante - Murcia, Elche Valencia, Sevilla-Atl. de Madrid, Atl. de Bilbao-Coruna, Cordoba -Zaragoza. Español-Barcelona y Oviedo Las Palmas.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 17 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son generosas y desinteresadas. Nunca les entra en la mente la idea de que les correspondan los favores que ustedes hacen. Sus entusiasmos, sus talentos y sus reacciones son algo que ustedes ofrecen a sus prójimos en su preocupación por el mejoramiento de la sociedad humana.

No obstante el hecho de que ustedes no piden recompensas, no van a poder evitar que se acumulen y que ustedes sean los principales candidatos a tener éxito.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el médico francés e inventor del estetoscopio, Rene Laennec y la novelista norteamericana, Dorothy Canfield Fisher.

SU GUIA PARA MAÑANA (Jueves 18 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero-- Usted podría evitar una situación dificil si está dispuesto a entrar en componendas.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo-- Trate de no meterse en nuevas aventuras salvo que las haya investigado bien.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril. - Las actividades de este día tal vez requieran más inteligencia de la que usted posee. Evite el pánico.

TAURO-21 de abril - 21 de mayo Es posible que surjan subcorrientes inconvenientes hoy dejado de una superficie al parecer tranquila.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Vuélvase a entrar de los requisitos básicos de su empleo. No trate de mostrar que lo sabe todo.

CANCER 22 de junio - 23 de julio- Evite hacer demasiado en su empleo hoy. Este es un día excelente para mezclar los negocios con la diversión.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto-- Antes de firmar nada consulte con su abogado y lea la letra menudita. De esta manera se evitará dificultades más tarde.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre--Cuide su salud pues sin ella todo el éxito financiero que tenga no le hará mucho bien.

LIBRA - 24 de septiemrbe-23 de octubre--El comer y beber demasiado le podriá hacer mucho mal. Sea moderado.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de novienbre-- Para obtener los mejores resultados use un criterio cuidadoso aun en el estudio de cuestiones que parecen bien sencillas.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre-- Apéguese a sus spropios asuntos hoy si es que desea evitar poner en peligro las relaciones amistosas que tiene con otras personas.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre -20 de enero -- Evite contactos innecesarios con gente que no cònoce bien. Necesita tiempo para estar solo con el fin de reforzar sus propios pensamientos.

CARLITOS









BEN CASEY





ORTIZ TA MEHORANDO

Pa Enrique Rojas-Vela.

NEW YORK -- UPI -- "Carlos Ortiz no tin miedu di ningun homber di su peso den mundu henter", asina Bill Daly manager di e campeon mundial di peso liviano a declara categoricamente.

Daly a bisa esei en relacion di rumornan cu tabata worde hasi di cu Ortiz a gaña malu pa e confrontacion contra Ismael Laguna. Ta dificil pa imagina cu Ortiz por tin miedu di otro homber den ring. E ta corresponde pa recorda cu prome di conquista e titulo mundial di peso liviano, venciendo Joe Brown na 1962, e tabata bringa cu hombernan mas pisa y a yega di bira campeon mundial di peso welter junior.

Den su departamento na Bronx caminda e ta biba cu su esposa y tres yiu, Ortiz a expresa na United Press International su interes den defende e titulo dilanti fanaticonan panameño.

"Semper mi ta gusta di duna boxdonan di otro paisnan e oportunidad -- el a declara --.
No mester lubida cu mi a bai Hapon y Filipinas pa defende mi corona." Saliendo victorioso tantu contra e boxdo hapones como di e filipino , e ultimo aki ta e conocido Flash Elorde.

Tambe el a defende su corona na Puerto Rico, isla caminda el a nace. Na San Juan el a gana e norteamericano Kenny Lane.

E caso di e pelea contra Laguna el a bisa, ta pa motibu cu el a worde pidi pa masha tantu panameño, cu a pidi pa mi bai e pais ei pa concerta un pelea pa e titulo. Mi no tabatin ningun inconveniente pa satisface nan deseonan.

Pa bisa berdad, mi ta masha contentu di laga tantu Puerto Rico como Estados Unidos contentu, mescos tambe cu boxeo, y pa e motibu ei semper mi ta dispuesto pa biaha y enfrenta otro boxdonan.

Daly a ripiti cu e aplazamentu di e pelea cu mester a worde efectua dia 13 di februari ta debi di un enfermedad di cual Ortiz a keha."

E tabatin diarree, sacamentu, y dolor na su curpa, ademas el a bisa cu cuater dokter panameño a constata cu Ortiz no tabata den condicionnan pa enfrenta Laguna."

Pa e motibu ei nos a regresa New York, pero prome nos a sigura e promotor panameño cu e pelea lo worde efectua na cuminsamentu di maart, dia 6 o 13, tur ora cu Carlos ta den su mihor forma.

E peso cu el a perde ya ta worde recupera. Den algun dia di e siman aki, lo mi bai gymnasio y mi ta mira si e por cuminsa su entrenamentu -- asina e manager a expresa.

Si despues di algun dia e ta sintiele bon y por hasi ejercicionan liviano nos lo fiha e fecha pa e pelea na Panama.

E cuidonan di su señora y caricianan di su dos yiu muhernan y di Carlitos Jr. a pone cu el a recupera masha liher. Ortiz ta pensa di sigi box algun aña mas.

Ortiz ta un portoriqueño di coraje y pa e motibu ey e lo ta campeon pa un anja mas.

Gestion pa pelea di revancha entre Patterson - Chuvalo

ESTOCOLMO -- UPI -- Promotor Edwin Ahlqvist, principal di Suecia, ta proyecta pa concerta un pelea di revancha di e reciente pelea di New York entre Floyd Robertson ex campeon mundial di peso completo y George Chuvalo aspirante canadiense. E noticia ta di e revista "Todos los deportes" di e propio Ahlqvist.

DOS TITULO LO SER DISPUTA 30 DI MAART

Pa Jack Cuddy.

New York -- UPI -- Madison Square Garden, dispuesto pa mantene e movimentu ascendiente cu ta cuminsa registra den mundo di boxeo, ayera a anuncia un doble programma pa dia 30 di maart, den cual dos titulo mundial lo worde pone den wega

Promotor di e estado cerra di New York, Harry Harkson a confirma ayera cu e campeonnan mundial di peso medio pesado Willie Pastrano y medio mediano (welter Emile Griffith lo risca nan corona dia 30 di maart en tanto cu den e reunion di mei lo culmina por lo menos un pelea entre boxdonan destaca di e categoria maximo.

Den peleanan di 15 round, Pastrano lo enfrenta e portoriqueño Jose Torres, residente na New York, mientras cu Griffith lo midi forsa contra e cubano e xiliado Jose Stable cu actualmente ta biba na Miami.

Markson a adelanta cu e 18.000 localidadnan di Madison Square Garden lo worde reserva y cu den e estadio nan ta spera un recaudacion di mas di 200.000 dollar, pues e entradanan lo worde bende na prijsnan cu ta di cincu pa 30 dollar. Ademas, tur e dos peleanan lo worde transmiti pa salonnan y teatronan pa un circuito cerra di television.

Pastrano a ricibi un garantia di 100.000 dollar pa su pelea aunke esaki por worde cambia y e ricibi 30 porciento di e recaudacion neto di entrada y pa derechonan di television. Torres na su turno lo cobra 10 mil dollar.

E campion medio-pesado a defende su corona dos biaha, derrotando e argentino Gregorio Peralta pa knockout den septimo round y e britanico Terry Downes den di diesun.

Griffith cu a conquista e titulo di medio mediano den tres oportunidad, cumpliendo un hazaña sin precedente, tambe a triunfa aña pasa den dos pelea pa e titulo derrotando e cubano Luis Rodrigues pa punto y e britanico Brian Curvis. Sinembargo dia 26 di januari ultimo, el a perde pa punto contra e norteamericano Manuel Gonzalez na Houston Texas.

KANSAS CITY -- Eatleticonan di Kansas City a contrata tres nobato nobo, pa aumenta nan total di hungadornan na 36 pa temporada 1965 den Liga Americana a firma nan contract awe. Syd O'Brien, infielder Joe Rudi, outfielder di 18 aña y e catcher Rene Lachemann.



Giacomo Aimoni di Italia ta den accion durante un evento di ski di International Ski Jumping Meeting di Swiss Ski Federation den cual el a establece un record y na man robes e acrobat di Ski Pauli Ukkonen ta demostra cu no mester aterriza despues di un salto.

REMITIDO

Sr. Redactor,

Na nomber di Directiva di Softbal club Paradise mi tin e honor di aserca Sr. Redactor cu e peticion di facilita nos cu un espacio chikitoe i asina cumpli cu nos deseo di publica un remetido, Sperando ariba Sr. Redactor su cooperacion, mi ta yama danki antemano, i e remetido ta companja es carta aki.

Pa Directiva,
A. Sparing, Secr.

Remitido:

Sr. Observador (?)i lesadornan di La Prensa.

Na nomber di Directiva di S.C. Paradise lo mi kier a duna cuenta un poco mas detalla di loke a pasa den wega contra Dano - Milk.

Segun ta skirbi den articulo cu Paradise tabata un poco antideportivo contra e bishitantenan cu mester worde trata de lo mehor i nos tabata severo, nos lo ké hala atencion di Sr. Obervador cu ta net Paradise cu a hasi lo mehor pa nan entregando nan flor na llato, haci bishita na Hotel, etc. etc. pero cu nos topa den campo di wega ningun hende por keré cu lo nos mester baha cabez etc. pasombra nan a bishita Corsouw. Sr, Observador nii ta contentoe cu tur bo observacion, pero toch ta falta hopi, papiando di severo, anto Sr. por a menciona tambe cu e umpirenan tabata masha severo, cantando varios bez en husto, chutando reglanan contra reglanan di Softball, fallando den nan judgement, y mayoria tabata perhudicando Paradise, a fin nos lo no ké poné esei pa e derotá cu nos a ricibi. Nos a perde cu Dano Milk como un campeon, i ta un honor pa esei mescos cu ta un honor pa esnan cu a gana, pasombra ta un campeon a gana nos i un campeon nan a gana. Sr. Observador ta skirbi cu publico a demostrá cu gritamentoe contra nos manager, tabata mehor si Sr. por a skirbi E parti di publico cu ta antipatico i cu ta sinti ainda cu Paradise ta nan rival hasta ora cu nos ta hungando contra club estranhero, nan a demonstra pa nos nan egoisma i nan debilidad mentalmente.

Nos manager a wordu expulsa di tereno pa nada menos cu despues di wanta tantoe na man di umpire e no por a controla su mes como humano i a haci un acto desagradabel den forma di a skop e homeplate, gracias a Dios cu ainda ela controla su mes asina leuw, tur bez nos a reclama nos tabata tin derecho di esei aunké cu nos a wordu rechasá hopi bez sin e umpire por a clara sierto punto. Nos no ta malcontentoe cu e publicofanatico, esei ta nan libertad, i nos ké pa nan duna nos libertad tambe, allways watch the coin on both sides. No hard feelings. Masha Danki.

A. Sparing, Secr.
S.C. Paradise.

NOTA DI RED.

Hasiendo referencia na e carta di Sr. Sparing.

Umpiremam tabata severo esei nos por admiti, pero tambe mester agrega cu esei tabata e caso tur dos banda. Cu publico tabata antipatico ta cu nan razon. Cu manager a worde expulsa for di terreno esei ta un gran error di su parti ya cu un manager mester por domina sunes completamente y especialmente ora e ta perdi. En berdad cu gracias a Dios el a domina su mes, sino e club di Soft Ball Paradise awe lo tin e mas mal nomber cu por a existi, riba nos isla.

Hopi biaha a worde reclama contra umpirenan, nos ta di acuerdo. Pero umpirenan no ta infalible, hopi biaha nan por falla o a falla, pero mayoria biaha a duna e decision correcto.

Un club mester por domina su mes ora e perde admiti cu nan a perde bon.





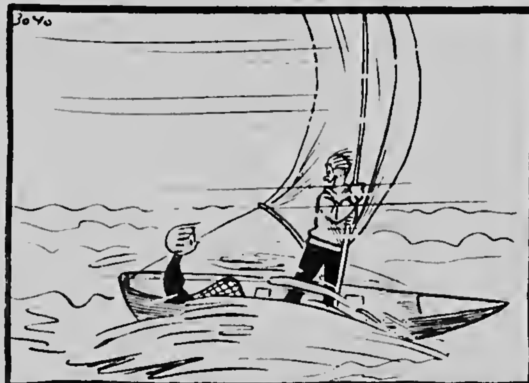








BUCHI ROBEZ





PEPITA





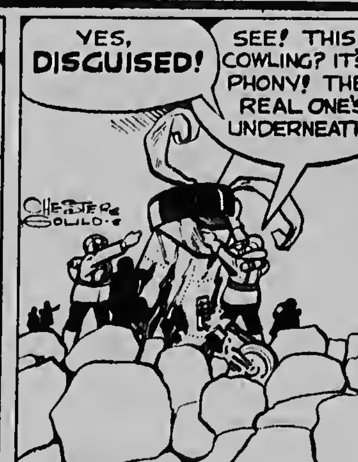












CUMPLEANJOS

Dia 17 di Febr. a celebra su feliz cumpleaños Cita Reina Margarita Geerman, hopi felicitacion ta bini di su tata Clemente, mama Chita, rumanan Chencha y Inai, wela Thomasa, welo Jan, omonan Benny y Chio, tantanan Liusa y Petra, pepenan y demas famia Geerman, Stamper, Bermudez y demas famia.

Awe dia 18 di Febr. ta cumpli 1 anja hobencita Astrid Miriam Solognier, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Alberto, rumanan Glenda, Ada, Albert Sonia, Annie, Gladijs, Edwin, Joseito, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Maria Wernet, padrino Agapito Montaneer y demas famia Solognier, Tromp, Montaneer y Croes.

Trahadornan di telefon a hanja aumento

Buenos Aires -- UPI -- E 40.000 trahadornan di telefon di Argentina a gana un aumento di 43 por ciento den e salarionan den un contrato nobo di 14 luna, qu a pone qu nan mester a hasi prijs di e servicio di e abonadonan dobbel di loke e tabatá.

Parse qu e acuerdo aki a pone un fin ne serie di welganan qu nan ta teniendo di periodonan di un of dos ora den e servicio telefonico, cu excepcion den esnan automatico, y tambe e sabotajenan qu nan tabata hasi den e lineanan telefonica den henter e pais.

E prijs di e servicio di telefonnan na particularnan actualmente na Argentina ta 600 peso, equivalente na 4 dollar, cada dos luna.

E contracto nobo ta dispone un aumento di 28 por ciento den e salarionan cu terugwerkende kracht cuminsando for di dia prome di september proximo. E convenio nobo ta termina dia 28 di februari di anja 1966.

E compania di telefon, qu a firma e contrato nobo di trabao despues di dos luna di negociacionnan cu e sindicato, a bisa

PELEAZ A VENCE MAGALLANES

LIMA -- UPI -- E boxdo peruano Dante Peleaz pa decision unanime a derrota e argentino Ignacio Magallanes den un pelea di dies round.

E vencedor a mustra superioridad cu ante henter e pelea y casi por a knockout e bishitante, Magallanes a mustra hopi valentia, atacando constantemente - loke tambe a permitiele termina e pelea riba su pia, especialmente den nobeno round ora cu Peleaz a castiguele fuertemente.

E mescos a sosode den cuarto round, ora cu Magallanes a worde alcansa pa un potente derechazo den su carra E bishitantete cu a pisa 71 kilo hopi biaha mester a recurri na e ataque di curpa pa evita e knockout. Peleaz a subi ring pisando 70,3 kilo.

E pelea entre Magallanes y Peleaz tabata esun estela di un programma cu ademas tabatin cuater pelea, cual a worde presencia pa casi nuebe mil persona. E pelea a wordu efectua den un ring cu a worde traha riba terreno di Estadio Nacional.

Den e preliminarnan e argentino Omar Salvo a gana e peruano Julio Novella pa punto den seis round. E campeon peruano di peso ligero Cesar Guyzman a vence Leonardo Peralta pa punto di Argentina den ocho round, Manuel Ronchez peruano a gana pa punto di Miguel Carranza di Argentina. E pelea aki a bai dies round.